

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Háromhasá-  
 bos petsor egyszeri hİRde-  
 tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

## POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és  
 kiadóhivatal ::  
 Kósch Árpád  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 :: Telefon-szám 16. ::

### Jövönkért!

Ma egy hete tartotta az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület évi közgyűlését, melynek lefolyásáról lapunk más helyén emlékezünk meg. Ez alkalmat arra akarjuk felhasználni, hogy városunk társadalmának a figyelmét felkeltsük ennek a nemzeti életünk szempontjából oly fontos szerepet játszó egyesületünk életére.

Nincs ma komolyan gondolkodó elme, amely nem ismerné el a sportnak nagy hivatottságát a nemzeti élet fellendülésében.

A külföldi példák erre teljes bizonyítékot szolgáltatnak.

Vagy ki tagadhatná, hogy a világ első nemzetei, az amerikai, az angol, a német nem a legfejlettebb sportléttel bíró nemzetek?

A magyar sportélet ezen nemzetek sportéleténél fiatalabb ugyan, de erejében, megnyilvánulásában nem messze áll azoké mögött, sőt ha arányba állítjuk azokéval, teljesen egyenrangúnak látszik néha.

A magyar sportélet rohamosan fejlődött, aminek természetes magyarázata az, hogy a magyar fajban a legnagyobb mértékben megvolt a képesség, a készség a sport különféle ágainak befogadására.

A magyar sportélet fellendülésében nagy része volt városunk sportegyesületének, az Eperjesi Torna- és Vívóegye-

sületnek, mely fél emberöltőt meghaladó idő alatt a sport különféle ágait művelve, országunk határain túl is nevet szerzett önmagának, városunknak, hazánknek.

Az elmúlt esztendő ezen sikereit csak öregbítette. Atlétái a belföldön, külföldön újabb és újabb sikereket értek el.

S ez a nagymúltú, nagytevékenységű egyesület nem részesül társadalmunk részéről abban a támogatásban, melyben részélni kellene oly társadalom részéről, mely sokkal kisebb fontosságú célokért is tud lelkesedni, tud anyagi áldozatokat hozni.

Szinte csodálatos, hogy ez az egyesület oly nagy részvételesség mellett, oly minimális támogatás híján — amilyen vele szemben megnyilvánul — ily eredményes, ily dicsőséges munkát volt képes végezni.

Ha atlétáink, fiaink a sport terén egy-egy jól megérdemelt diadalhoz jutnak, ha nevüket ennek folytán szárnyára kapja a hír, a dicsőség, jóleső elégedettséggel vesszük tudomásul s szinte osztozkodunk benne. Ha azt látjuk, hogy gyermekeink, ifjaink buzdulva elődeik sportéletén, maguk is ruganyosabbak, edzettebbek lesznek; ha azt látjuk, hogy a vendéglők, a kávéházak asztalai mind üresebbek, a tornatermek, a szabadterek mind látogatottabbak: szívünk, lelkünk örül; de azért eszünkbe sem jut, hogy ezt az igazán szép hivatású egyesületünket erkölcsileg,

anyagilag támogassuk, melynek nem támogatás, hanem dédelgetés jutna osztályrészül más társadalom részéről.

Egynéhány altruista sportbarát vállain hagyjuk az egész egyesület gondozását, terhét, de tevékenységének gyümölcsében mindnyájan osztozkodni akarunk.

Mi társadalmunknak ezen részvételességét csupán annak tulajdonítjuk, hogy nincsen alkalma beletekinteni abba a nagy, szent munkába, amelyet ez az egyesület végez, amidőn nem a ma sikereért küzd, hanem a jövő generációk testi-lelki épiségeért küzdve, nemzetünket erősebbé, versenyképesebbé akarja tenni.

Mert hiszen a végcél nem az, hogy ifjaink ebben vagy abban a versenymben legyenek az elsők, hanem az, hogy a jövő nemzedékek testi épisége, faji feljavítása biztosíttassék.

Felhívjuk társadalmunknak a figyelmét ennek az egyesületnek működésére, mert bizonyosak vagyunk benne, hogy ha azt megismeri, megismeri egyúttal azt a nemzeti életünk szempontjából rendkívül fontos, nagyhorderejű munkát, amelyet végez. S ezt megismerve, nem fog elzárkózni a támogatásától, annak életében való részvételétől, amely bármily nagy legyen is, sohasem lehet elég nagy.

### TÁRCA. Anyámhoz.

Édes jó anyácskám, óh te áldott asszony,  
 Hazaszáll most lelkem a te közeledbe.  
 Látom fehér hajad, hótiszta homlokod,  
 Melyet a szeretet minden áldott este  
 Glóriával von be.

Mért is vagy oly messze, édesanyám, tőlem?...  
 Látod, boldogtalan, árva a te lányod...  
 Ezerféle gond, baj tépdési a lelkem,  
 Göröngyös, tövises, bús utakon járok,  
 Megcsaltak az álmok.

De a küzdelmekben gyakran látlak téged,  
 Látom a te erős, kőszikla hitedet.  
 És ebből meríttek mindig újabb erőt,  
 Harcolni bátran a további küzdelmet,  
 Tűrni a keresztet.

Mert én érzem: most is, hervadó korodban,  
 Mélységes hiteddel, az erősebb te vagy.  
 Bámulom is gyakran igaz áhítattal,  
 Hogy a te erőd mily hatalmas és mily nagy,  
 Soha cserben nem hagy.

És bár tökélyedet soha nem érem el,  
 Imádkozom érted, — csak érted szüntelen.

E földi életben éj soká boldogul,  
 Legyen utad rózsás, — édesanyám lelkem,  
 Áldjon meg az Isten!

Az emlékezetnek röpke szellőszárnyán,  
 Gyakran száll a lelkem a te közeledbe.  
 Látom fehér hajad, hótiszta homlokod,  
 Melyet a szeretet glóriával von be,  
 Minden áldott este. *Ariadne.*

I.

### Az arany halászlány.

— Mese. —

— Szeretsz? — kérdezte Dali király.  
 — Egyedül csak téged! Egyedül... Örökké...  
 — suttogta szerelmesen szőke Madel, a király ifjú felesége és ráhajtotta fejét Dali aranyzsinóros vállára.

Történt pedig harmadnapon, hogy egy viharos éjszaka után az ifjú királynénak hűlt helyét találták a palotában. Ugyancsak eltűnt azon napon egy Bárd nevű csatlós, akinek kékebb volt a szeme, mint a királynak és selymesebb a haja.

A rossz nyelvek azt beszélték, hogy a királyné és a csatlós együtt vágattak el azon éjjel, mikor csapkodott a villám, zúgott a szél és olyan sötét volt, hogy még a lelkek sem láthatták egymást...

Csend, sötétség, a nagy, néma Semmi veszi körül Dali királyt. De lassan eszmélni kezd... Mintha vízpartján ülne: halk csobogást hall. Mint mikor a tenger síma tükre lágy szellő fuvallatától ezer darabra török, mikor ezer apró hullám-fodroccka verdesi a parti köveket.

Majd elfojtott suttogást hall Dali király, mintha a víz alatt egy ismerős hang beszélne: Szeretlek, egyedül csak téged! Egyedül... Örökké...

— Hah! — és ledobja magáról a selyem takarót.

— Megcsalt! — nyöszörgi.

Szeretne, de nem tud felébredni.

A szél pedig erősebben zúg és a tenger hullámzani kezd. Szinte látja Dali király, amint a víz közepéről elindul egy hullám. Utána egy másik. Azután egy harmadik és így tovább. Kergetik egymást a part felé... Végre elérkezik az első a parthoz, nekiütődik: egy hangos loccsanás, főlzalad a békanyálas kövekre, azután habos-fehéren visszabukik. Menekül vissza a vízbe, utána a második, a harmadik...

Csitt! Evező-csapások messze, de nagyon messze. Csak úgy sejtik őket Dali király. De mindig erősebb lesz a hang, mintha az a hajós mindig erősebbet csapna a vízre. Pedig csak közeledik. Szépen, egyenletesen siklik a csónak: egy loccsanás, a lapát belemerül a vízbe, azután csönd.

## Öntsünk életkedvet a fiatal leányokba!

Avila grófnő  
(alias Eulália infánsnő).

Az ember maga köré gyűjtheti a boldogságnak minden elképzelhető előfeltételét és mégis unatkozhatik. Az unalom mintegy kibúvik minden külső körülmény befolyása alól. Bennünk él, a szívünkben és elménkben foglal helyet, amelyek nem éreznek mást, mint közömbösséget és utálatot, eleinte önmaguk iránt, majd az egész élet iránt. Ily körülmények között hasonlóak leszünk azokhoz a zongorákhoz, amelyek nem képesek hangot adni: az események, amelyek rendes körülmények között a legélénkebb érzéseket vagy a legerősebb benyomásokat keltenek, nem jutnak többé abba a helyzetbe, hogy valónkat rezgésbe hozzák. Minden közömbössé, érdektelenné lesz reánk nézve. Lehet jó idő odakünn, lehetnek jó, szívélyes és megbízható barátaink, az élet egészben véve jobban kedvezhet nekünk, mint sok másnak, mégis semmiféle öröm nem vidít fel bennünket, napiainknak soha sincs vége; a legédesebb mosolyunk sincs hatása reánk, a vagyonnak semmi értéke. De ez nem talál visszhangra bennünk. Remény nem éled szívünkben. Nem várunk semmit, a holnapi naptól épp oly keveset, mint a maitól. Egész életünk mint valami beláthatatlan pusztaság terül el előttünk, nincs eleje, se vége és egyhangúságát semmi sem fogja zavarni.

A dologtalanság elől menekülni, «az unalmat» elűzni, mint a népies szólás tartja, amely egyáltalán eléggé jellemzi, mennyi mesterségest rejt magában az az orvos, volt, amiért a férfi és különösen a nő kitalálta a szórakozást.

Egyesegyedül azért, hogy érzélgős tétlenségük elől szabaduljanak, van az, hogy az asszonyok oly gyakran bocsátkoznak bele a különféle kalandokba, melyekben a szívnek alig jut valami szerep és egyedül az új után való szükség játssza a szerepet; ugyancsak az érzélgős tétlenség ámfátására vall, hogy derűre-borúra temetkeznek olvasmányokba, amelyek némelykor jók, de a legtöbb esetben rosszak és úgy még jobban elmérgesítik az amúgy is már féktvesztett érzélgőségüket; végül az, hogy valamivel kitöltsék üres napjaikat, arra késztíti őket, hogy szaporítsák maguk körül a különféle természetű szórakozásokat, amelyek lábba ejtik őket és eltompitják érzékeiket, ahelyett, hogy élesztenék bennök a gyönyör után való vágyat.

Megint: egy loccsanás, csönd... Rögtön a part-hoz ér.

Az utolsó evező-csapás nyakába zúdít Dali királynak egy marék vizet, a következő pallasban pedig orrával a partba ütődik a csónak. Szinte megremegteti a földet.

— Üdvöz légy, Dali király! — így szól egy vékony üveghang. Mikor mulatozás közben finom poharakat koccintanak össze, lehet ilyen hangot hallani.

A kíváncsi hold is elődugja tányér-képét a felhők mögül s ekkor egy széles aranyfény oszlop vibrálva fúródik a hullámszó vízbe.

Dali király feltekint. A csónakban egy halászlány áll evezőjére támaszkodva. Csillogó, arany-szemei rámosolyognak a királyra. Az arca is arany, meg a vállára omló göndör haja, aranyból van a ruhája, oldalán háló, aranyszálakból szövés, benne apró halak fickándoznak: aranyhalak.

Az arany halászlány!

Az arany halászlány ráveti szemét Dalira.

— Ismersz-e? — e kérdés csillog a szemében.

— Ismerlek, de...

— Nos?... — És mintha ismét finom poharakat koccintának össze.

— Ismerlek, de ha jól emlékszem, te szobor voltál... Nápolyban vettelek pár évvel ezelőtt ötvennégy líráért. Azóta hálószobámban díszelgetél a kályha tetején...

— Igen!... Szobor vagyok... Mozdulatlan

Ezekkel az orvosokkal úgy vagyunk, mint azokkal, melyeket a rosszul tájékozódott orvos ad be betegének és amelyek annak az örve alatt, hogy egy pillanatra csillapítják a fájdalmat, örökre megromtják a szervezetet. Az élvezetekkel és a megromtó olvasmányokkal való visszaélés csak unottá és bomlott idegzetűvé teszi az embert és az a törekvés, hogy szakadatlanul új meg új élvezetek után kapkodunk, melyek kielégíteni nem tudnak, az asszonyok jelentékeny részét arra bírja, hogy, mert a saját személye iránti becsületét elvesztette, az étherben, morfiumban, opiumban, kokainban és más még sokkal lealacsonyítottabb aljasságokban keresse azt, egytől-egyig mind oly eszközök, melyek hatástalanoknak bizonyulnak arra, hogy előljék az unalmat.

Az unalom kevesebb pusztítást visz véghez a munkásosztályhoz tartozó asszonyok, mint a jó módhoz szokott nők között, kiknek látszólagos tevékenysége nem egyéb műkedvelésnél. Még ilyen esetben sem kellene korlátlan hitelt adni a tevékenységnek, vagy legalább tisztába kellene jönni a szó értelmével, melyet talajdonítanak neki.

«Az ember sohasem unatkozik, ha dolgozik.» Kissé elhamarkodott ítélet. Lelkiismeretünk szavára hallgatva, csakugyan igaz-e mindig ez az állítás? Hát nincs kézi munka, melyet gépiesen végez az ember és amely egyáltalában nem szórakoztat? És az unalomnak nyomasztó légköre, amely az alárendelt hivataltalainak a legtöbbszörre nehezedik, nem bizonyítja-e azt, hogy a munka és az unalom némelykor karöltve járnak?

Tevékenységünk rúgót nem kívül, de belül kellene keresnünk. Nincs bennünk semmi olyan, amiből élhetnénk anélkül, hogy valónkból ki kellene lépünk és egyébként is, ha minden testi megfeszítés tilva volna nekünk, nem maradna-e még agyműködésünk számára egy határtalan nagy mező?

Kétségtelen, jó dolog beoltani leányainkba a testgyakorlatok iránti szokást, amelyek, minthogy szükség van rájuk, igen egészséges időtöltést biztosítanak számukra és kedvezők életbevágó fejlődésükre. Kitűnő dolog beléjük oltani a jó könyvek és szép tárgyak iránti szeretetet, még jobb azonban fölnyitni a szemüket, feltárni előttük a nyomort, aminek az enyhítésére egész életük is kevés s közölni velük az annak elkerülésére vezető módokat. De még akkor sem tettünk

kezekkel, nyugodt arccal, de csak nappal. Éjjel, mikor csönd van és senki sem lát, én is meg-elevenedem. Ilyenkor leszálok a kályha tetejéről és elfutok a tengerre. Ott megmosom arcomat hűs hullám-vízzel. Azért vagyok olyan szép (és kecsesen meghajtotta magát)... azután csónakázom egyet a néma vízen, míg föl nem kél a nap...

A hullámok elülnek, síma lesz ismét a tenger és csöndes. Csacska hullámok nem locsognak a parti kövekkel. Az arany halászlány csengő hangját hallgatják ők is.

Ő pedig tovább beszél:

— Míg tart az éj, jer csónakomba, szomorú Dali király.

Egy figyelmes felhő rendreutasítja a kíváncsi holdat s feketén és mérgesen eléje áll. Sötét lesz ismét. És Dali király úgy álmodja, hogy belép a csónakba. A halászlány evezőjével ellöki a csónakot a parttól. Csönd, csak néha hallani, amint a víz a csónak falához ütődik és a hullámok mindig messzebb viszik a szomorú királyt...

Már közel lehetnek a túlsó parthoz, — pedig a tengeren messze esnek egymástól a partok — mikor a keleti ég pirosítani kezd és a hullámszó vízen ugyanolyan piros sávok himbálóznak. Most az arany halászlány még egyszer letörli a király szeméről a könnyeket: Nem érdemes, édesem, síratni azt, aki téged itt tudott hagyni!... És megígéri, hogy holnap is eljő érte.

Azután beleugrik a tengerbe.

meg mindent, míg fel nem ruháztuk őket az élet után való vágyal. Nekik is lesznek, mint ahogy nekünk, unott és üres óráik, amikor mindez nem sok haszonnal jár majd rájuk nézve, sívár óráik, amikor a legjobb könyvek és a legjobb dolgok sem nyújtanak majd oltalmat, ha nem lesz energiájuk tartalékban, elegendő életképesség bennök új életkedvet nyerni.

Vujsz János.

## SZÉCHENYI-KÖR.

A dec. 11-iki zeneestélyt dr. Eger József, zeneszakválasztm. tag rendezte. Az estély műsora a következő:

1. R. WAGNER: «Nürnbergi mesterdalnok» című opera I. felvonásának előjátéka. Előadja a cs. és kir. 5. sz. gy.-ez. zenekara, Hoffmann Ferenc karmester vezényletével.
2. a) FAURE: **Sicilienne**; b) OFFENBACH: **Musette**; c) GOENS: **Scherzo**. Gordonkán előadja Füredi Samu gordonkaművész, a Kör vendége, zongorán kíséri Becht József.
3. GODARD: a) **Berceuse**; b) DELL'ACQUA: **Villanelle**. Éneklő **Kertész Tullia** énekművész, a Kör vendége, zongorán kíséri Schader Vilma, fővárosi zenetanárnő, a Kör vendége.
4. RUBINSTEIN: a) **Mélodie**; b) CHOPIN: **Asdur keringő**. Zongorán előadja Lefkovits Emma, a Kör tagja.
5. a) BIZET: «Carmen» c. operából **Micaela áriája**; b) CSIKY: **Várlak...**; c) HUBAY: **Madárdal**. Éneklő **Kertész Tullia**, zongorán kíséri Schader Vilma.
6. R. STRAUSS: «Rózsalovag» c. opera **nagy keringője**. Előadja a cs. és kir. 5. sz. gyalogez. zenekara, Hoffmann Ferenc karmester vezényletével.
7. a) PERGOLESE: **Nina**; b) HERBERT: **Serenade**; c) POPPER: **Spanyol tánc**. Gordonkán előadja Füredi Samu, zongorán kíséri Becht József.

A Kör miskolczi vendégszereplése. Nevezetes napja volt a Körnek december 1-jén: visszaadta a Borsod Miskolczi Közművelődési Egyesület tavaszi látogatását. A miskolczi egyesület meghívására Körünk matiné rendezett vasárnap d. e. 11 órakor a miskolczi megyeház nagytermében és elsőrangú erőket vitt a közönség meghódítására. A miskolczi intelligens, előkelő közönség nagy számban gyűlt össze és rokonszenvvel, elismeréssel méltányolta Körünk

Szerelmesen epedve néz utána a király.  
— Végre egy nő, kinek nemcsak a külseje csillogó, hanem a szíve is arany!...

Eddig tartott az álom.

Valami tompa zuhanásra fölriadt a király. Körülnézett: a padlón hevert darabokra törve az arany halászlány, mely eddig a kályha tetejéről nézett alá. Cserepei szétgurultak az egész szobában.

A kályhával szemközt lévő sarokban gubbasztott Gog, a királynak kedvenc majma, és leste, mi fog most történni? Ijedt pofája elárulta, hogy ő volt a tettes.

A király mereven nézett a cserepekre és szeretett volna nagyon, de nagyon sírni. Mert szerencsétlenebbnek érezte magát az útszéli koldusnál... A halászlány is csak kívülről volt csillogó, arany; belseje valami fehér gipszből készült. Szíve pedig nem volt semmiféle...

Egy inas halkan összeszedte a cserepeket és kivitte a szemétre.

Tasnádi Beér Gyula.

II.

### A fogoly.

— Egy kamasz naplója után. —

Augusztus elseje.

A fiúk jól imádkoztak: gyönyörű szép reggelre ébredtek. És — akár hiszik, akár nem — hat órakor már talpon voltak, pedig máskor még

vendégszereplése olvasta fel Cse c. költői elbeszélő világot érdekese morával nagy t Vieuxtemps: « virtuositással ad zongorakiséretet zúgó tapsvihar dalok» c. műve Chopin Fr.: « gorán és nagy felelően érvény ban. Nagy váral felléptét, akinek a miskolcziak e sukát énekével «Ősszel», Moyz logánydal» c. közönséget. Sikk Miklós elégtan gada hallgató gordonkájátéka zönség meg-me szebb magyar majd öröme l dett hangulatb amely csaknem az egyes szár művelődési Eg adott az eperje szálló étterméb tanácsos, alisp polgármester, Bertalan, az eg élet kitűnősége logh Bertalan jelenésével. A v tötte fel szép vissza Eperjese szavakban em sület munkáját az Eperjesi Sz tnyai Samu tit köszönte meg szeretettét. Tal irodaimi ünne Eperjes Cseng Berzeviczy Alk Boldizsár táv

kilenc óra tájt az ágyból. De

Sietve öltözik a folyosóra új Lancaster napsugár.

Közben tal Vajjon fognak ről álmodtak valamit ördön fogoly, célba v

Végre a p veszik vállukra Egy darab

nak, azután papa, nagy lé veszik, hogy hinnék el, ho

Egy kukor Papa: Tö

zátok fel a k

A fiúk (lá várt parancso

Papa: Én fölverem ne

tok a tábla k majd repülne

A fiúk (m imádkozik, l foglyok).

vendégszereplését. Általános figyelem közepette olvasta fel *Csengey Gusztáv* «A kuruc szüret» c. költői elbeszélését és művének a kuruc-labanc világot érdekesen jellemző tárgyával, kedves humorával nagy tetszést aratott. *Hoffmann Ferenc* *Vieuxtemps*: «Ballade et Polonaise» c. darabját virtuozitással adta elő hegedűn és a pompás zongorakíséretet *Becht József* szolgáltatta. A felzúgó tapsviharra ráadásul *Hubay*: «Magyar dalok» c. művét játszották el. Majd *Becht József* *Chopin* Fr.: «F-moll ábránd»-ját adta elő zongorán és nagy tudása, ritka készültsége megfelelően érvényesült a darab szabatos előadásában. Nagy várakozással fogadták *Moyzes* Miklósné fellépését, akinek művészi énekéről már hallottak a miskolcziak és mondhatjuk, hogy a várakozásukat énekével teljesen kielégítette. *Franz R.*: «Ősszel», *Moyzes*: «Ha csókollak», *Káldi*: «Csalogánydal» c. dalok előadásával meghódította a közönséget. Sikerének méltó részese férje, *Moyzes* Miklós elegáns zongorakíséretével. Magával ragadta hallgatóit *Szemere* Márton gyönyörű gordonkájátékával. Egymásután húzta — a közönség meg-megújuló kívánságára — a szebbnél-szebb magyar dalokat. Most bánatba ringatta, majd örömmre lelkesítette a közönséget. Emelkedett hangulatban távozott a matiné közönsége, amely csaknem ünnepi csendben hallgatta végig az egyes számokat. A Borsod-Miskolci Közművelődési Egyesület déli 1 órakor társas-ebédet adott az eperjesi vendégek tiszteletére a Koronaszálló éttermében, amelyen *Tarnay Gyula* udv. tanácsos, alispán vezetésével *dr. Nagy Ferenc* polgármester, *Hidvéghy* tanfelügyelő, *Balogh Bertalan*, az egyesület tisztikara és a társadalmi élet kitűnősei vettek részt. A vendégeket *Balogh Bertalan*né úrasszony is megtisztelte megjelenésével. A vendégeket *Tarnay* alispán köszöntötte fel szép beszédben, szívesen emlékeztetve vissza Eperjesen tett látogatásukra és jellemző szavakban emelte ki a két testvér kulturegyesület munkájának fontosságát. A szíves szavakra az Eperjesi Széchenyi-kör nevében *dr. Wallentinyi Samu* titkár válaszolt és meleg szavakban köszönte meg a miskolcziak figyelmét és vendégszeretetét. Találón mutatott rá a két város idei irodalmi ünnepére: *Miskolcz Lévy Józsefet*, *Eperjes Csengey Gusztávot* ünnepelte. — *Dr. Berzeviczy Albert*, *br. Ghillány Imre* és *Semsey Boldizsár* táviratban mentették ki magukat,

kilenc óra tájban is úgy kellett őket kiráncigálni az ágyból. De máma más! Máma nagy nap van! Sietve öltözködnek és közben tízszer is kifutnak a folyosóra, ahol a fogason két vadonat új Lancaster fényes csövein táncol a reggeli új napsugár.

Közben találgatják, hogy beteljesül-e az álmuk? Vajjon fognak-e tényleg annyit lőni, mint amennyiről álmodtak? Persze! Nem lehet az a vadászat valamit ördögös mesterség. Felrepül például egy fogoly, célba veszem, piff és megvan. Lepottyán...

Végre a papa is elkészül és a fiúk boldogan veszik vállukra a puskát.

Egy darabig a poros országúton gyalogolnak, azután egy tarlóra térnek. Elöl megy a papa, nagy léptekkel, utána a fiúk. Észre sem veszik, hogy csurog róluk a víz és senkinek sem hinnék el, hogy a puskaszíjtól fáj a válluk.

Egy kukorica táblához érnek.

*Papa*: Töltsétek meg a puskátokat és húzátok fel a kakast.

*A fiúk* (lázaz izgalommal teljesítik a várva-várt parancsot).

*Papa*: Én most bemegyek a kukoricába és fölverem nektek a foglyokat. Ti majd itt haladtok a tábla két szélén fölfelé és amelyitek felé majd repülnek, az lő. Megértettétek?

*A fiúk* (megértették és magában mindegyik imádkozik, hogy őfelé reptüljenek először a foglyok).

illetve üdvözölték a vendéglátó egyesületet. A társaság vidám hangulatban együtt maradt a késő délutáni órákig. Az eperjesi szereplők avval a tudattal jöttek vissza, hogy sikerrel teljesítették a vállalt feladatot. A látogatás előkészítésének gondos munkáját *dr. Wallentinyi Samu* és *Becht József* végezték.

**A dec. 4-iki irodalmi estén** szépszájú közönség előtt folyt le az ügyesen összeállított program. *Máczay* theol. hallgató szavalt a *Várad Antal* «Örökkévalóság» c. költeményét, annyi hozzáértéssel, amennyit a pózolásban gyönyörködő, hatást mindenáron vadászók szavaltában hiába keresünk. Sajnos, szavalóink nagy része ilyen, örvendetes, hogy *Máczayban* a költemény titkaiba behatolni igyekvő, olcsó sikert nem kereső szavalót ismertünk meg. — *Wieland Oberonja* műfajánál, belső alkatánál fogva messze esik korunk realizmusától. A 18. század romantikája alig-alig képes a mai kor gyermekének érdeklődését felkeltetni. És hogy a teremben összegyűlt hallgatóság mégis mindvégig osztatlan figyelemmel kísérte *Hüont*, a tipikus középkori lovagot, viszontagságokkal, szenvedésekkel teljes útjában, abban döntő szerepe van annak a nagy szókészségnek, annak az ügyes verselő technikának, melyről a mű fordítója, *Schöpflin Géza* tanúságot tett. Amint az ott felolvasott részletekből meggyőződhetünk, ha a többi résznek lefordítása is olyan művészi, a könyvpiacra is megjelenendő mű *Schöpflin Gézát* legjobb fordítóink közé fogja emelni.

## ROVÁS.

### Csak a rendőrségnek és a tanférfiak részére.

Az eperjesi iskolagyerekek különös kedvelésbe fogtak néhány hét óta. Iskolából jövet bosszantási csoportokra oszolva, körzetekre osztják fel maguk között a várost, illetve annak üzleteit. Egy-egy üzlet előtt megáll néhány jókedvű lurkó, hirtelen a kereskedőre nyitják a boltajtót s a másik percben már csomó papírgalacsin, rossz sipka, fadarab reptül be az üzletbe. Utána pompás kedvkitörései, hangos kacajok, ill' a berek... nádak ereik. Az utcán járó csodálkozva nézi, hogy miért rohan egy-egy kereskedő kalap nélkül az utcára a téli hidegben. S még jobban csodálkozik,

Elérnek a tábla végéhez, de bizony nem röpent ki belőle még egy veréb se.

*Papa*: Előre a másik kukoricásba!

A nap mindig erősebben tűz és kezdi elpárolgatatni a fiúk nagy lelkesedését, amit hazulról hoztak a hús szobából. Kutyának való mulatság ez, nem embernek!...

A szemben fekvő dombon egy parasztlány valamit kapál. Piros szoknya van rajta és amint kapálgat, kivillannak alóla a formás lábikrái. Pista nézi a lányt és ezalatt foglyot, puskát, mindent elfelejt.

Hirtelen egy csapat fogoly száll fel az orra előtt.

Pista ijedten rezzen fel ábrándozásából és még mielőtt célozhatott volna, kötelességtudó *Lankaszerje* már elstül. Még pedig kétszer; durr, durr, mert duplacsövű. És mivel gazdája nem segített neki a célozásban, dühösen mellbe löki. Aztán látva, hogy *Pista* nem valami vasmarokkal fogja, gondolt egyet s a foglyok után próbál reptülni. Már a levegőben van, mikor észreveszi, hogy neki nem adott a jó Isten szárnyakat. Szegény puská!... És a következő percben búsan, lohorgasztott kakasokkal terül el a gyeppen, mint *De la Roche* bárónő és a többiek, akiknek szintén nincs szárnyuk...

*Papa* (akit a kukorica egészen eltakar, Pistához): Ha máskor lösz, hát oda löj, amerre reptülnek, ne máshova.

*Pista*: Igenis. (És felveszi a földről a puskát.)

hogy miért fordul vissza már a második percben szélesre nyúlt ábrázattal, hangosan kacagva.

Nem tudja, hogy a lurkók üldözésére indult ez a haragvó bácsi, de mert látta, hogy szomszédját is megréfták, önelégülten abbahagyja üldözésüket.

Ez a kép napról-napra ismétlődik. Egy szigorú bácsi panasszal fordult hozzánk, hogy mi talán segítenénk a bajon. Nos, megpróbáljuk. De talán a tanférfiak s a rengő tollú rendőrbácsik reszortjába tartoznék ez elsősorban. Nemde?

## HIREK.

**Az Eperjesi Széchenyi-kör dec. 8-ikán, vasárnap d. u. 5 órakor a városi Vigadó nagytermében jótékony célú előadást rendez a Balkán-háborúban megsebesült török katonák javára. Az előadáson dr. Mészáros Gyula, a Magyar Nemzeti Múzeum őre, a Balkán kiváló ismerője Konstantinápolyról és a törökök életéről fog beszélni vetített-képek kíséretében. Belépődíj: ülőhely 1 korona, állóhely 50 fillér.**

**Kitüntetések.** A tiszai ág. h. ev. egyházkerület főhatósága *Szabó* István erdővágási tanítót szorgalma és buzgalma elismeréséért a Zsedényi-féle jutalomdíjjal tüntette ki. — *Rácz* Péter bártfai csendőrjárásörmestert, 20 évi szolgálata és eredményes működéséért a király ezüst-éremkereszttel tüntette ki.

**Halálozás.** *Dobránszky* György, Nagysáros nagyközségnek sok éven át volt bírja és vezetőembere, dec. 5-ikén halt meg Sirokán 82 éves korában. A megboldogult nemcsak megyénkben, de ennek határain túl is, széles körben általánosan ismert és nagyrabecsült alakja volt a polgári társadalomnak. Közhasznú tevékenysége maradandó emlékeket hagyott Nagysáros hitéleti és kulturális intézményeiben. A megboldogultat soktagú családja és nagykiterjedésű rokonság gyászolja. Benne ifj. *Dobránszky* György városunk polgára, *Dobránszky* Endre vasúti főellenőr, gölnczbányai állomásfőnök és *Dobránszky* János sirokai plébános édesatyjukat veszítették el.

**Biró László versei.** *Biró* László, lapunk belmunkatársa, aki annyi kellemes percet szerzett olvasóinknak tárcáival s költeményeivel, «Álom és való» címen kiadja költeményei első kötetét. Akik szeretik a szépet, a poetikus, ábrándos lélek világát, előjegyezhetnek a munkára szerkesztőségünkben.

Mikor ebből a kukoricából is kiértek, a papa partjára vonulnak, mert a papa azt mondja, hogy ilyenkor, dél felé oda szoktak vonulni a foglyok a nagy hőség elől.

Tényleg, a papának igaza van, mert nagyon sok foglyot vernek fel a fiúk. Utána is lőnek valamennyinek, de bizony egyik sem bolond, hogy leessék.

Végre, körülbelül akkor, amikor a szellő elhozta utánuk a falujukból a déli harangszót, lepottyán az első fogoly.

Az első fogoly!

*Pista* és *Bandi* boldogan futnak hozzá. Mire odaérnek, még csapkod a szegény fogoly a szárnyaival. Így nem mernek hozzányúlani, hát megvárják, míg elszáll belőle a madár-lélek.

És amint ott állnak a vergődő madár mellett, elfáradt, elcsüggedt arcukba visszaszökik a vidámság szemükben pedig ott csillog a kérdések kérdése: Melyikünk lőtte?

*Bandi* (büszkén): Hát én!

*Pista*: Nyakonüttek, mert én lőttem!

S már neki akar menni a kis öccsének. *Bandi* is készül igazáért a támadásra.

*Papa* (aki éppen jókor ért oda): Halt! (és szétválasztja a két kakast. Aztán, mint bölcs Salamon, komoly arccal, igazságot tesz közöttük): Kettén lőttemek! (Pistához): Te azért lőtted, mert feléd reptül fel, te pedig (Bandihoz), mert feléd esett le.

**A vitaestén** *hétfőn* d. u. 6 órakor dr. *Florián* Károly a *jövendelemdőről* ad elő.

**Zenés est.** Az Angolkisasszonyok eperjesi Sancta Maria intézetében a «Szeplőtelen fogantatás» címén fennálló Mária-kongregáció dec. 8-ikán d. u. 5 órakor felolvasással és színelőadással egybekötött zenés estét rendez a következő műsorral: I. «A kongregációk életéből.» Írta és felolvassa: Mészáros Márta. II. 1. Fohász. Gaál Ferenc. Előadja a Mária-kongregáció énekkara. 2. «Örökkévaló szűz Máriához.» Rudnyánszky Gyula. Szavalja: Lipták Ilonka. 3. «Il Trovatore de Verdi.» J. B. Singelé. Hegedűn előadja: Pál Margit, zongorán kíséri: Grieger Erzsike. 4. «Rákóczi Ferenc imája»; «Balogh Ádám nótája»; Népdal. Előadja a Mária-kongregáció énekkara. III. Álom. Vígjáték 3 felvonásban. Írta: Bokor Malvin. Előadják: Lukács Mariska, Kőszeghy Piroska, Zborovszky Alfonz, Magyar Katinka, Zaborovszky Vali, Bodnár Erzsike, Andrasovszky Józsa, Bányász Mariska, Szedlák Andi és Bognár Erzsike. Belépődíj személyenként 1 korona.

**Karácsonyfadíszek, valamint cukorkák és újévi ajándékok** rendkívül nagy választékban és olcsó árak mellett *Kun* Sándor fűszer- és csmegeüzletében, Eperjes. Telefonszám 137.

**Új könyv.** Dr. *Sztehlo* Zoltán, aki külföldi római-jogi tanulmányait nemrégben fejezte be, «A görög papyrus-végrendeletek alaki sajátosságai» címen egy tanulmányt írt, mely Sziklai Henrik kiadásában jelent meg. Munkája a szakemberek előtt bizonyos nagy érdeklődésre tarthat számot, mert hasontárgyú szakirodalmunk még igen szegény.

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.**

**Könyv- és zeneműajándékok Molnár Jenőnél raktáron vannak.**

**Ha kávéra gondol — gondoljon Kunra!**

**Áthelyezés.** *Miesz* Mária kisladnai áll. el. isk. tanítónő az 1913. évi január 1-jei hatállyal, hasonló minőségben a bálványosváraljai áll. el. iskolához helyeztetett át.

**Legújabb! Csodás olcsóságok** alkalmi lera-kata Eperjesen, Fő-u. 126. sz. a., *Rothmann Miklós* üzletében, ahol lendamaszt árúk, fehérneműek, zsebkendők és nődivat-árúk beszerezhetők, illetve vételkényszer nélkül megtekinthetők.

A *fiúk* (egymásra néznek. Egy kicsit furcsálják a papa okoskodását, de úgy találják, hogy mégis csak igaza van).

Ezután a papa, mivel már van zsákmány, *hasafelét* vezényel. A nap ekkor már még jobban tűz és a fiúk még jobban izzadnak. Most azonban ez nem bántja őket: mindegyik mással van elfoglalva. Bandi például boldog kíváncsisággal kutat a madár tollai között: vajjon melyik srétszem is való az ő puskájából? ... Pista pedig dühös magára is meg a fogolyra is, hogy csak *felig* tudta meglőni.

*Pista* (Bandihoz): Tied lehet a nagy perzsa bélyegem, ha otthon azt mondod, hogy én lőttem egészen ezt a foglyot.

*Bandi* (aki előző nap az «Egri csillagok»-at ígérte Pistának a perzsa bélyegért): Jó.

Amint befordulnak a jegenyés útra, mely a kastélyukhoz vezet, csakhamar két fehér pont igyekszik feléjük az út másik végétől. A két

**Az Eperjesi Korcsolyázó-Egyesület** 1911/12. évi számadásait december 5-ikén vizsgálta át a kiküldött számvizsgáló-bizottság. A számadásokból kitűnik, hogy az elmúlt évad igen kedvező volt az egyesületre, amennyiben a tagok létszáma, illetőleg a kiadott állandó jegyek száma következőleg alakult: rendes-tag 100 (— 10), családtag 199 (+ 35), tanuló egy 239 (+ 162), évadjegy 61 (+ 26). Napi jegyekből pedig befolyt 542 kor. (+ 234).

**Karácsonyfa a kórházban.** Városi kórházunk humánus vezetősége minden évben karácsonyfát állít a kórház betegeinek, hogy legalább ezen örömnepben érezzenek egy kis családi melegséget a kórház rideg s a szenvedők óhajaitól visszhangzó falai között. Ezidén szintén karácsonyfával akarja meglepni betegeit. S hogy e szenvedő szegény emberek karácsonyfája minél gazdagabb, minél díszesebb legyen, ezúton fordul a résztvevő közönséghez, hogy a karácsonyfának minél díszesebbé, minél gazdagabbá való tételéhez bárminő kis adománnyal hozzájáruljon. A kórház vezetősége a legcsekélyebb adományt is hálással fogadja s hirtapilag nyugtázza.

**Igyunk Sztatvini-vizet!** Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

**Körlevél.** Szabó Elemér kir. tanfelügyelő Sárosvármegye területén levő összes elemi iskolák tanítóihoz és tanítónőikhez körlevelet intézett, melyben felszólítja őket, hogy akadályozzák meg, hogy a köznép a háborútól való félelmében kiszedje a bankoknál elhelyezett pénzbetéteket. Ezen pénzkivonás ugyanis nemcsak az illető pénzüintézetek normális működésére hat békítőlag, hanem főképpen magának a köznépnek gazdasági érdekeit károsítja meg érzékenyen. Felhívja ezért tankerülete tanítóságának minden egyes tagját, hogy helyes magyarázatokkal nyugtassák meg a népet s meleg jóakarattal bírják rá az egyeseket, hogy betéteik kiszedését nemcsak hogy szüntessék be, hanem a már kivett betéteket is újból szolgáltatassák vissza, mert még a háború kitörése esetén is, amire pedig előreláthatólag most már nem kerül a sor, a pénz legbiztosabban a bankoknál van elhelyezve. Végül felhívja a tanítóságot, hogy az idevonatkozólag kifejtett munkásságról jelentéseket tegyen.

**Porosz-köszön Mikolík Istvánnál.**

fehér pont mindjobban nagyobbodik, feje nő, keze, lába, s egyszercsak hangjukat is lehet hallani.

*A két fehér pont:* Mit lőttetek?

Nini, a leányok! A Margit meg a Böske!

*Margit és Böske* (újra meg újra): Mennyit lőttetek?

(Mikor meglátják a papa kezében az egyetlen zsákmányt, kissé csalódottan, de annál kíváncsiabban:) Ki lőtte?

*Pista* (oldalba löki Bandit): Hát áll az alku!

*Bandi* (szomorúan, de int a fejével, hogy: igen. Biztos, a perzsa bélyeg jut eszébe).

*Pista* (még egyszer megkérdi a biztonság kedvéért): Isten bizony?

*A lányok* (már egészen közel értek és folyton csak ezt hajtogatják): Ki lőtte, Ki lőtte?

*Bandi* (egy kis habozás után Pistához): Tartsd meg a rongyos perzsádat!

És diadalmasan fut a lányok felé.

*Tasnádi Beér Gyula.*

**Eperjesi vendég a kassai színházban.**

November 30-ikán vendége volt a kassai Nemzeti Színháznak, *Moyzes* Miklósné lépett fel Planquette: «A kornevillei harangok» című bájos zenéjű operettejében, mint Germaine kiváló megismerője. A nézőtér a kedves vendég tiszteletére szépen megtelt, dacára az ugyanazon időben megtartott polgármesteri bankettnek. Szép számban jelentek meg a színházban a vendégművész előtti eperjesi tisztelői közül is, akik a kassaiakkal együtt fölötté kellemes színházi estben résztültek, *Moyzes* Miklósné, kinek hangját és játékát úgy Eperjesen a Széchenyi-kör, mint Kassán, a Kazinczy-kör révén már előnyösen ismerik, ez estén is kitett magáért s kellemesen csengő, lágy, szalon-hangjával elbájolta a nagyszámú közönséget, amely hálából frenetikus tapsviharral hívta ki a lámpák elé. Legnagyobb sikert ért el a második felvonásban, a «Bim-bam» bájos dallamával, amikor is nyílt színen szűnni nem akaró tapsviharral és egy hatalmas csokorral jutalmazták Reméljük, hogy e sikeres fellépés után ezentúl többször lesz szerencsénk gyönyörködhetni *Moyzes* Miklósnénak a dilettantizmust jóval túlszárnyaló művészi játékában.

**Karácsonyi occasio!** Előnyös árban kerülnek eladásra: *női divatkelmék*, flanelek, barchetek, blouse barsonyok, szőrme-boák és muffok. Vidéki megrendelések pontosan lesznek eszközölve *Szabó Géza* és Társa divatárú- és vászonüzletében, Eperjes, Fő-utca 69.

**Estély.** Bártfa város ifjúsága az ottani korcsolya s tennispálya fejlesztése céljából december 24-ikén kabaré-estélyt rendez.

**«Öntsünk életkedvet a fiatal leányokba»** címen lapunk II-ik cikkeként közölt szemelvény *Eulália* infánsnőnek, a spanyol király nényének a könyvéből való. Még emlékezhetik a közönség arra az intrikára, melyet az udvar folytatott ellene, hogy őt megfélemlítse s elriassza az frástól, de hasztalan. Éppen most jelent meg a kötet, mely a «Nőknek» címet viseli és Comtesse du Avilát vallja szerzőjének. Ebben találjuk a boldog asszonyok unalmának szellemes fejtegetését.

**Látványosság** *Theiss* Armin újonnan rendezett üzletének **babakirakata.**

**Modern és izléses báli és estélyi ruhákat** készített jutányosan *Floegel* Antalné, Fő-utca 92. sz. a. Ugyanott *tanítványok fölvetetnek.*

**Az eperjesi Jótékony Leányegylet** november 30-ikán tartotta fényesen sikerült teaestélyét. Ámbár a kedves estély csak fél 11-ig tartott, a jókedv. az általánosságban uralgó hangulat csodásan emelkedett volt. A teaestét pompásan sikerült kabaré vezette be, szerencsés kézzel összeválogatott műsorral. *Schwarcs* Rózsa kedves monológja vezette be a kabarét. Főlépése bátor volt, előadása aranyos. A közönség szívesen tapsolta lámpák elé. *Fahoda* Antónia kellemes énekszáma következett ezután. A szezon slágerét, a «Sokszor úgy szeretnék sirni»-t énekelte el általános tetszésre. A kabaré harmadik pontja, helyi szerző bohózatának bemutatója volt. *Spanyi* Artúrnek direkté a leányegylet ezen estélyére írt egyfelvonásosa, az «Óh azok a lányok!...» került színre. A közönségünk által már ez oldalról ismert ügyes pennájú szerző e kedves bohósága szakadatlan derűtségben tartotta a szép-

**UHL MATH. virágüzlete** Ajánlja a legszebb menyasszonyi bokkrétákat 10 koronától feljebb. **KASSA, Fő-utca 81. szám.** Nyoszolyóleány-bokréta 6 kor.-tól feljebb.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal 10 kor.-tól feljebb. | Sirbokréta 3 kor.-tól feljebb, szalaggal és felirattal 6 kor.-tól feljebb.

Disz-gyászkoszorúk „ „ „ 20—30—40 kor. | Megrendelések azonnal lesznek elkészítve és nagy gondval csomagolva.

Képes árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve küld **UHL MATH. virágüzlete, KASSA, Fő-utca 81.** • Telefon 202.

számú közönségását sem tud komikumok látétel a hálás fiatal, szép remzót. A viharosben méltán ospretálók, kik abat nyújtották. *Makucs* Jenő nagy s megébizonyultak. *Frenetikus* tapkis színészgárdis rendezte daranak a konyhaktelenül bájoskel. Hogy megendő, ha a szegy-egy fakana sított a leányelők: *Divald* *Kamenicsky* *Il* és *Zavatzky* *I* az egylet agiliszerkesztésében a megjelentektánca fogott nehezen akartahallgathatjuk egylet agilis kárát, *Vöröss* fáradtságot, emsikere érdekébsiker koronázlanul kellemes mulatságról.

**Ifjúsági i**  
**vek, társasj**

**Az ETVE**

és Vívóegyesütközgyűlést *U*közgyűlés, miutést s megadmegválasztottaletette madátuúttján elnöknek *Dóbiás* *E*nak *Dvortsák* *Károlyt*, ügyéorvosnak dr. *tárosnak* *Peth* *hangulag*. SzáAntalt, PolocVálasztmányi *Balpataky* *Jó* *Károly*, dr. *Hajdú* *Bertala* *Aladár*, *Ková* *kolai* tagok: *C* *Aladár*, *Vára*

**Karácson**  
**választékba**

**Élőhal** a  
nál, Fő-utca 9

**Hajfonat**  
színházi fodrás  
kifésült haját

**Az**

**Tekinte**  
**ügyszin**

**K**

számú közönséget, mely helyenként hangos kacagását sem tudta elfojtani az ügyesen megszótt komikumok láttára. A bájos egyfelvonásos végeztével a hálás közönség lámpák elé szólította a fiatal, szép reményekre jogosító, ambiciózus szerzőt. A viharos tapsokban megnyilvánuló sikerben méltán osztoztak a szerzővel az ügyes interpretálók, kik a műkedvelőktől elvárható legjobbat nyújtották. A két főszerepet *Vági Marcsa* és *Makucs Jenő* vitték fényes alakításban. Sikerük nagy s megérdemelt volt. Méltó partnereknek bizonyultak *Pojárszky, Beér, Hucskó* és *Stromp*. Frenetikus tapsok hívták lámpák elé a kedves kis színészgárdát és a szerzőt, ki egyben maga is rendezte darabját. Utolsó pontja volt a kabarének a konyhakoncert. (Komikus zenezám.) Végül bájos apróság még bájosabb szereplőkkel. Hogy mekkora volt a sikerük, ahhoz elegendő, ha a szereplők neveit ideiktatjuk, akiket egy-egy fakanál, bögre, tepsi és fedővel «mozgósított» a leányegylet a dobogóra. A bájos szereplők: *Divald Zsifi, Gamauf Évi, Halbsch Évi, Kamenicsky Ilonka, Kurth Dóra, Lichtig Blanka* és *Zavatzky Irénke* voltak. A kabaré végeztével az egylet agilis titkáranak, *Vöröss Sándornak* szerkesztésében megjelent ujságot osztottak szét a megjelentek között. A lelkes fiatalság ezután táncba fogott és ott ropta fél 11-ig s csak nagynehezen akarta elhagyni a forró báltermet. Nem hallgathatjuk el, hogy a siker tulajdonképpen az egylet agilis elnöknőjét, *Holénia Bélánét* és titkárárt, *Vöröss Sándort* illeti, akik nem ismerve a fáradságot, emberföltött munkát végeztek az est sikere érdekében. Munkájukat a jól megérdemelt siker koronázta, mert a jelenvoltak egy páratlanul kellemes est emlékével távoztak a kedves mulatságról.

**Ifjúsági iratok, képes- és mesekönyvek, társasjátékok Molnár Jenőnél.**

**Az ETVE. közgyűlése.** Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület dec. 1-jén tartotta rendes évi közgyűlését *Uhlarik Mátyas* elnökle mellett. A közgyűlés, miután tudomásul vette a titkári jelentést s megadta pénztárosának a felmentvényt, megválasztotta tisztikarát, mely a közgyűlés előtt letette madátumát. A közgyűlés titkos szavazás útján elnöknek *Uhlarik Mátyást*, alelnöknek *Dóbiás Edét* és dr. *Holénia Gyulát*, titkárnak *Dvortsák Győzött*, pénztárosnak *Dahlström Károlyt*, ügyésznek dr. *Neuwirth Zsigmondot*, orvosnak dr. *Holénia Gyulát*, művezető-szeretősnek *Pethe Ferencet* választotta meg egyhangulag. Számvizsgálókul választották: *Mussoni Antalt, Poloczek Arturt* és *Spányi Kálmánt*. Választmányi tagok lettek: dr. *Balpataky Imre, Balpataky József, Faragó József, dr. Ferbstein Károly, dr. Gamauf István, Jakobei Dezső, Hajdú Bertalan, Hanusovszky Imre, Lukovich Aladár, Kovács Viktor, Wunsch Kálmán*. Főiskolai tagok: *Grünfeld Jenő, Kontra József, Kribel Aladár, Várad Aladár*.

**Karácsonyfadíszek és cukorkák óriási választékban Klein Jenőnél.**

**Élőhal** állandóan kapható *Schnitser* Samunál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

**Hajfonatok, hajbetétek** *Bilich* Ferenc színházi fodrásznál, Eperjes, Fő-u. 63. Vágott és kifésült hajat vesz.

**Vármegyei közgyűlés.** Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága dec. 20-ikán d. e. 10 órakor tartja rendszeres évnegyedi közgyűlését a vármegyei székház tanácstermében. Táragsorozatából a következő pontok számíthatnak nagyobb érdeklődésre: Vm. alispán rendszeres évnegyedi jelentése. Az elhalálozás folytán megüresedett vm. II. oszt. aljegyzői állásnak választás útján való betöltése. A vm. közigazgatási bizottságból a folyó év végével kilépő öt tag helyének 2 évre való betöltése. A várm. állandó bíráló-választmány bemutatja az 1913. évi legtöbb adót fizető bizottsági tagok névjegyzékét. A várm. igazoló-választmány előterjesztése a bizottsági tagok névsorában beállított változásokról. **Abauj-Tornavármegye közönségének átírata az alkoholizmus terjedésének megakadályozása iránt. Sebeskellemes közönségnek a villanyvilágítás bevezetésére vonatkozó véghatározata.**

**Babaparókat** rendeljen mielőbb *Bilich* Ferenc színházi fodrásznál.

PÁRATLANUL SZÉP

KARÁCSONYI  
KÉPESLAPOK

4, 6, 8, 10, 12, 15 és 20 filléres árban

KÖSCH ÁRPÁD  
papirkereskedésében ::

**A kisszebeni Izr. Jótékony Nőegylet** f. dec. 1-jén *Rosenfeld* Ig.-né elnökle alatt tartotta 19. rendes évi közgyűlését. Az elnöki jelentésből kitűnik, hogy az egyesület a lefolyt évben a fokozott mértékben irányában támasztott igényeknek eleget tett, amely eredmény a tagok és a nemes adakozók nagy áldozatkészségének köszönhető. A közgyűlés ezidén is jelentékeny összeget szavazott meg valláskülönbőség nélkül való szétosztásra, valamint szegény iskolás gyermekek téli ruhával való ellátására. Végül elismerést s köszönetet szavazott a közgyűlés úgy az elnökségnek, mint a választmányának fáradhatatlan buzgalmaért.

**Katonazene minden csütörtökön a Berger-kávéházban — este 9-től 12-ig.**

**Törvény az iskolakerülők ellen.** A közoktatásügyi miniszter novelláris úton szándékozik a beiratkozást hatékonyabban biztosítani. A nagyfokú igazolatlan mulasztások megszüntetésére, avagy csak lényegesebb csökkentésére is elegendően bizonyult bírságolási eljárás helyett majd a kihágási eljárást alkalmazzák. Az idevonatkozó törvénytervezetet tanulmányozás és megfelelő javaslatlattétel végett e napokban leküldték a tanfelügyelőséghez.

**Köszönetnyilvánítás.** Az eperjesi Izr. Nőegylet teasteélyére utólag felülfizettek: dr. *Hartmann Imre* 10 kor., *Schwarz* Izsó 6 kor., *Szeszfinomító R.* 5 kor. és dr. *Neuwirth Zsigmond* 4 kor.-t. Továbbá *Janovitz Adolf*, gyémántlakodalma alkalmából 10 koronát, az orth izr. hitközség 50 koronát adományozott az Izr. Nőegylet népkonyhájának. A kegyes adományokat halásan köszöni az elnökség.

**A legszebb karácsonyi ajándék** tudvalevőleg egy értékes könyv vagy folyóirat. Ezen elv alapján a **KULTURA** kiadóhivatala minden könyvkereskedésben díszes jegyeket helyezett el. Mindenki, aki valakit **KULTURA** előfizetéssel akar karácsonyra meglepni, egy ilyen jegyet vesz. Ezen jegyet a könyvkereskedő a megadott névre kiállítja, melyet aztán az ajándékozó az elképzelhető legszebb ajándékképpen, a karácsonyfa alá helyezhet. Ilyen utalványok az összes helybeli könyvkereskedőknél kaphatók.

**A munkásbiztosító-pénztár igazgatósága** december 4-ikén dr. *Florian* Károly elnökle alatt ülést tartott. A felolvasott elnökségi jelentésből kitűnt, hogy a pénztárnak nov. végén 4653 tagja volt. A pénztár nov. folyamán 240 munkaképtelen beteget, 971 munkaképes beteget és 147 családtagot gyógykezelt.

**Ékszerek, órák és ezüstneműek** azok a cikkek, melyek mint karácsonyi ajándékok legalkalmasabbak, legtöbb örömet szereznek s a legmaradandóbbak. Már a legkisebb összegért is igazi finom, ízléses ajándéktárgyat kap az, ki az országos hírv *Löfkovits* Artur és *Tarsa* debreczeni céghez fordul, hol a speciális karácsonyi ajándékok óriási választékban vannak felhalmozva. Egy levelezőlapon tessék a cégtől karácsonyi választékot kérni, mit örömmel teljesít a cég, hogy ezáltal lehetővé tegye a vidéki vásárlóközönségnek is, hogy a legtöbb örömet szerző karácsonyi ajándékokból választhasson.

**Trencsénteplicz fürdőigazgatósága** a nyár folyamán plakátpályázatot hirdetett, mert a jövő fürdőidény előtt új, művészies kivitelű plakátokat óhajt készíttetni. A pályázaton ötvenhároman vettek részt s a beérkezett pályaművek között az első díjjal *Örkényi István* budapesti festőművész műve lett kitüntetve, melyet kivitelre alkalmasnak találtak. Díjazva lettek még *Vizy Dezső* löcsei rajztanár és *Kardos Böske* budapesti festőművész művei. A kivitelre alkalmasnak talált és első díjjal kitüntetett mű *Trencsénteplicz* egyik legszebb tájrészletét tünteti fel őszies hangulatban, és *Örkényi Istvánnak* egy igen szép alkotása, mely egyhangú elismerésben részesült.

**Betöltendő tanítói állások.** A kisladnai és szorocsányi egy-egy tanerős állami elemi iskolánál a megüresedett állások betöltése céljából a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter december 15-iki lejárattal pályázatot hirdetett. Az állások róm. kath. vallású tanítónőkkel lesznek betöltendők, melyek elnyerése iránti pályázati kérvények a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszterhez címezve s keresztlevéllel, oklevéllel, magyar honosságot igazoló okmánnyal, esetleg eddigi működési bizonyítványokkal, a családi és anyagi helyzetre vonatkozó előjárásági és az egészségi állapotot igazoló tisztí orvosi bizonyítvánnyal felszerelve, az előbb jelzett határidőig a vármegye kir. tanfelügyelőségénél nyújtandók be.

**Friss dunai halakra** előjegyzéseket elfogad *Schnitser* Samu, Fő-utca 97. sz.; telefon 149.

**Az ideai karácsonyi vásár szenzációja!**

Tekintettel az előrehaladott időnyre, az összes női-, leányfelöltők és szörmeárúk, úgyszintén férfi-, fiú- és gyermekruhák december 1-től január 10-ig alkalmi árban kaphatók

**KÜRTI GUSZTÁVNÁL** Fő-utca 27. sz.

**Babajavítások** gyorsan és pontosan eszközöztetnek *Theiss* Ármín gyermekjáték-üzletében.

**Elveszett.** Dr. Tydor Leo ügyvédjelölt az Árok-u. 32. sz. háztól a járásbírói épületig elvesztett egy arany gyűrűt. A megtaláló jutalomban részesül.

**A nélkülözhetetlen.** Mióta a varrógépek gyártása, a mult század közepétől egyre nagyobb mérvet öltött, ami a Singer Co elvitázhatatlan érdemét képezi, azóta ez a segítség az asszonyoknak nélkülözhetetlenné vált, annyira, hogy ma a varrógép sem a gazdagnál, sem a szegénynél nem hiányozhatik. Kétségtelen tehát, hogy ott, ahol még eddig ily gép nincsen, vagy a régi már kicserelésre szorul, a háziasszony legforróbb óhaja, karácsonyi ajándékai között egy varrógépet is találni. Aki tehát ily óhajt teljesíteni kíván, annak ajánlatos elfáradni a *Singer Co. varrógépprésztársaság helybeli képviseletének Eperjesen, a Fő-utca 110. szám alatt* levő üzletébe. Ott nagy választékot talál a többszörösen javított és a legújabb tökéletességekkel felszerelt *Singer családi varrógépekben*. Így a legújabb modellek között különösen alkalmas kívánalmainak kielégítésére, bármily igényeket is támasszon, a 66-os gép. A legjobbját nyújtja ez a ma található gépeknek és előnyösen kitűnik a többi rendszerű gép közül. Nemcsak a legszebb művészi hímzéseket — valóságos tűhímzéseket — teremt elő, hanem a legpontosabb és legfinomabb foltozómunkát is végzi harisnyákon, alsóruhán és asztalneműeken, oly tökéletességgel, amelyet semmilyen hímzőnő, vagy foltozónő elérni nem tud. És mindkét művészethez nem kell egyéb, mint egy kis készülék, mely éppen oly egyszerűen alkalmazható, mint amily könnyen kezelhető. A 66-os gép úgy egyszerű, mint a legdrágább kiállításban is kapható, és a legszebb helyet foglalhatja el a karácsonyfa alatt.

**A tanítók egyéves önkéntessége.** A véderőről szóló 1912. évi XXX. t.-cikk 21. §-a értelmében a nyilvános vagy nyilvánossági joggal felruházott elemi iskolai tanítók az egyévi tényleges katonai szolgálat kedvezményében részesülnek. Ilykép szükségessé vált a gondoskodás a már állásban levő tanítók ellátásáról. A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter el is rendelte, hogy a tényleges katonai szolgálatra bevonult tanítók, szolgálati idejük alatt is kapják illetményeiket. Azok a tanítók, akik a kivételes póttartalékos kedvezményt óhajtják igénybe venni, mindenekelőtt az őket megillető egyévi tényleges szolgálat kedvezményére vonatkozó igényüket kötelesek érvényesíteni, mert a póttartalékhoz való sorozás kivételes kedvezményében csak a honvédségbe egyévi önkéntes kedvezménnyel már besorozott tanítók részesülhetnek. A tanító az egyévi önkéntes tényleges szolgálati kedvezményhez való igényét legkésőbb előállításakor és pedig az orvosi megvizsgálást megelőzően tartozik bejelenteni, mert ennek elmulasztása esetén rendes katonai szolgálatot köteles teljesíteni és ez esetben a póttartalékba való áthelyezésre nincs igénye.

**A Zoltán-féle csukamájolaj** azért örvend oly nagy elterjedésnek, mert tápereje igen nagy s a gyermekek, valamint felnőttek szívesen veszik be. Páratlan szer a gyermekbetegségek megelőzésére, mert a gyermekek erejét és ellentállóképességét növeli. Üvege 2 korona Zoltán B. gyógyszer-tárában Budapesten és a gyógyszertárakban.

**Lopás.** Nov. 18-ikán Pillerpeklén községben Soltész György lubóci lakos lovait vasaltatta, s míg a kovácsműhelyben járt, valaki új hámszerszámai összevagdosta s azokról két rézcsattot ellopott. Csendőrijárőr a tettest *Péha* András ottani lakos személyében kiderítette, s a járásbírósnak feljelentette.

**Előkelő családok** találkozóhelye Budapesten a *«Palatinus»-pensio*, amely központi fűtés, valamint hideg és meleg víz-szolgáltatásra való berendezésénél fogva a legnagyobb kényelmet nyújtja és a budapesti tartózkodást kellemessé teszi. Központi fekvése, remek elhelyezése valamennyi pensio között a legelső helyre sorozza. A mérsékelt árak nagyban hozzájárulnak a legelsőrangú pensio nagy népszerűsítéséhez. Felvilágosítást a vezetőség készséggel ad azoknak, akik hozzá fordulnak, Falk Miksa-utca 3. szám alatt.

## A LEGSZEBB KARÁCSONYI LEVÉLPAPÍR

izléses dobozokba töltve,  
dobozonkint 3 K-tól 20 K-ig  
NAGY VÁLASZTÉKBAŊ

Kösch Árpád  
papirkereskedésében. ::

**Lópatkolási tanfolyam.** A Sárosvárm. Gazdasági Egyesület kérelmére a m. kir. földmívelésügyi minisztérium Eperjesen lópatkolási tanfolyam rendezését engedélyezte. A tanfolyam nov. 17-ikén nyílik meg, melynek előadásaira számosan jelentkeztek, de csak 32 mester és kovácslegény vétetett fel. A tanfolyam a tél folyamán az eperjesi méntelep patkoldójában tartatik meg minden vasárnap délelőtt.

**Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.**

**Megrögzött libatolvaj.** Salzman Tivadar kereskedő panaszfeljelentést tett, hogy *Furecskó* János, rovott multú libatolvaj az udvaron levő zárt libaketrecből, álkulcs segítségével, négy libát ellopott. A beismerésben levő tolvaj a kir. ügyészségnek át lett adva.

**Számtalan esetben nyert beigazolást azon tény, hogy keletkezett tüzeseteknél a MINIMAX-tűzoltókészülék igen nagy károktól mentette meg azok tulajdonosait, miért is ajánljuk azt szeszgyárak és malomtulajdonosok szíves figyelmébe. Próbáltatást bármikor készséggel rendezünk. Egyedüli raktár Sárosmegyében Luchs Ede és Társa cégnél Eperjesen.**

**Elszámolás a Leányegyesület estéjéről.** A teast nemcsak erkölcsi, hanem megfelelő anyagi sikerrel is járt. Bevétel volt: 870 kor. 70 fill.; még pedig jegyekből, a buffetből és a *PETREZSELYEM*-ből: 764 kor. 96 fill.; felülfizetésekből: 105 kor. 74 fill. Kiadás: 287 kor. 53 fill. Tiszta jövedelem: 583 kor. 37 fill. Felülfizetni szívesek voltak: 10 kor. 40 fill.-t az állami tanítónőképző-intézetnek az estélyen megjelent növendékei; 9 kor.-t: dr. Garai Ármín, dr. Rosenthal Adolf; 5 kor.-t: Bárkány Jenő, Faragó József, Gömör János és Sárosvárm. Mezőgazdasági Szesztermelők Szeszfinomító és Értékesítő Szövetkezete; 4 kor.-t: Földes Zoltán, Klefner Gyula, dr. Propper József, dr. Rosenberg Teofilné; 3 kor.-t: dr. Balpatak Imre, Déri Gyuláné; 2 kor. 34 fill.-t: Sziklai Jenő; 2 kor.-t: Draskóczy Lajos, Fried Simon, Gottlieb Leó, Groszmann Margit, dr. Krausz Mór, özv. Rosenberg Hermanné, dr. Rosenberg Mór, Schreiber Ignác, dr. Vidor Vilmos, Zavatzky Szilárdné, N. N.; 1 kor.-t: Berchtold főhadnagy, dr. Gottlieb Mihály, Guderna Béla, Körtvélyessy Ádám, Oberländer mérnök, Szabó Géza, dr. Wallentinyi Samu, Woháner Dezső, N. N., N. N., N. N. — A buffethez szíves adományaikkal (sonka, torta, sütemény, rum, cukor, citrom, limonádé, körte, cigaretták stb.) járultak: Balpatak Piroska és Rózsi, Bárkány Jenő, Blazsek Mária, Blazsek nővérek, Bretz Rózsi, Cséplő Gizi és Margit, Divald Zsófi és Magda, Einzig Szidi, Engläder Anna és Blanka, Fried Berta, Friedmann Malvin, Gaál Anna, Gamauf Évi, Gärtner Margit, Gellért Etelka, Gottlieb Irén és Olga, Grossmann Margit, Groszmann Rely, Guttmann Hermin, Holénia Béláné, Holländer Stefi, Hübschmann Malvin és Rózsi, Jahoda Antónia, Jakobei Domokos Klára, Kameniczky Ilonka és Gizike, Klefner Irén, Klemens Emilia, Krayzell Sári, Kribel Eta, Kún Sándorné, Laczkó Mariska, Landsmann Margit, Laureck Anna, Lichtig Blanka, Mangesius Mariska, Miháidesz Etelka és Margit, Molitorisz Mariska, Moskovits Irén és Alice, Paszternák Karola, Pollák Erzsébet és Margit, Pieringer Ferenc, Rosenberg Szerén, Rosenthal Szeréna, Schwarcz Rózsa és Sári, Simkovits Mariska, Szántó Margit, Vág Marcsa, Várad Elza, Vöröss Sándorné, Zavatzky Irén. — Pénzadománnyal járultak a buffethez: 5 kor.-val Kurt Dóra; 3 kor.-val: Hódinka Alice és 2 kor.-val: Perényi Ilus. — A szíves felülfizetőknek ezúton mond köszönetet a *Leányegyesület elnöksége*.

**Friss balatoni fogasok,** valamint különféle *dunai halak* minden *csütörtökön és pénteken* kaphatók *Kun* Sándor csemege- és halüzletében. Telefonszám 137.

**Balesetek.** Az Eperjesi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvénytársaság bejelentette, hogy *Wittner* Béla gépész a *«Diesel»*-féle motornál dolgozott s véletlenségből a balkezt megsejtette. Sérülése enyhe. — *Lizits* és *Poloczek* építési vállalkozók bejelentették, hogy *Hudák* András napszámos kövek lerakása közben a jobbkezén zúzott sebet szenvedett. Sérülése enyhe. — *Grósz Náthán* bornagykereskedő bejelentette, hogy *Weiszberger* Mór pincemester a hordók közt foglalkozott s egy hordó — véletlenségből — a lábára esett. Gondatlanság nem terhel senkit.

**Sirolin "Roche"** biztos gyógyhatást nyújt **katarrhusoknál** hörghurutnál, **asthmanál, influenza után.** **Sirolin "Roche"** kezdődő **tüdőbetegséget csirájában elfojt.** Kellemes íze és az étvágyra való kedvező befolyása megkönnyítik a **Sirolin "Roche"-al való hosszabb kurákat!**



**A légzési szervek meghűléseit legbiztosabban a Sirolin "Roche"-al kezelik.** Ezért nélkülözhetetlen ezen elismert és bevált szer minden háztartásban. Szíveskedjék a **gyógytárakban határozottan Sirolin "Roche"-t kérni.**

**Vereke** kocsis dec. Poloczek-féle baltával fejeltörést szenvedett, azután kaptott. Cziné igen súlyos.

**Az E Szövetke** kívüli közszövetkezet. A nagyon elnök vezető J. főellenőrszövetkezet tettek nagydenki láthatnősen megnyek szemp amely szöve annak vala tovább a viszony sz kötelékébe kölcs. segélytőleg. A gnyára elfoglatát, amelyzet ezentűl belép az kötelékébe, és megbízta átalakítás id szabályok befizetni he (törzsbetete hitelszövetk is elfogadn kisember munkás st elsőrangú üzletreszek títésére tör Mint az Or tagja, anna állani s add jegyzendő, felelősséget hogy az ep a régi altru keretekben, sított kedv soknak, mu kedőknek nyen elkal a szövetkeze gilag gyara

**Elővig** az értékét egészségre feje. Különleg legpus. Mindazon elejét lehet el a *«Sirolin»* senki se mu

**A gya** délutánjáná támadt izga az alsó kasz meg. A ren bekísérte. I vélt gyanús Lajos volt, térképének felvételével szárnya elő a kaszárnyá dolta meg, kétszeresen

**Verekedő kocsisok.** Kamencsik János kocsis dec. 1-jén este 8 óra tájban a Lizits és Poloczek-féle majorban Czinege Pál kocsis egy baltával fejenütötte, annyira, hogy sérült koponyatorést szenvedett. Czinege részeg állapotban vasvillával támadta meg Kamencsikot s ez csak azután kapta fel a baltát, mellyel Czinege fejére ütött. Czinegét bezárástották a kórházba, állapota igen súlyos.

**Az Eperjesi Kölcsönös Segélyző Szövetkezet** dec. 1-jén tartotta hirdetett rendkívüli közgyűlését az Országos Központi Hitelszövetkezet kötelekésbe való felvétele tárgyában. A nagyon látogatott közgyűlést Kószeghy József elnök vezette, a központi szövetkezetet Szozanszky J. főellenőr képviselte. A kérdést Mayer Endre szövetkezeti igazgató és Szozanszky főellenőr ismertették nagy szakszerűséggel s behatóan, hogy mindenki láthatta s megtudhatta, miről van szó. Különösen megvilágították a kérdést az új adótörvények szempontjából, amelyek megkövetelik, hogy amely szövetkezet adómentességet akar élvezni, annak valamely központ kötelekésbe kell lépnie, továbbá a tőkegyűjtés, hitelezés s az új jogviszony szempontjából, amely a központi kötelekésbe való belépésből előáll s végül a kölcs. segélyző szövetkezetnek eddigi tagjait illetőleg. A gyűlés dr. Flórián Károlynak indítványára elfogadta a szövetkezeti igazgatóság javaslatát, amely szerint a Kölcs. Segélyző Szövetkezet ezentúl Eperjesi Hitelszövetkezet cégjegyzéssel belép az Országos Központi Hitelszövetkezet kötelekésbe, elfogadja a betérjesztett szabályokat és megbízza az eddigi igazgatóságot, hogy az átalakítás idejét maga állapítsa meg. Az új szabályok szerint egy üzletrészre 60 kor.-t kell befizetni heti 40 fillérrel; a régi heti betétek (törzsbetétek) megmaradnak ezentúl is, de az új hitelszövetkezetnek jogában lesz nagy betéteket is elfogadni 4—5%-ra. Üzletkörébe főképpen a kisember (kisiparos, földművelő, kiskereskedő, munkás stb.) fog tartozni s annak felsegítése elsőrangú feladata. A központi szövetkezet az üzletrészek arányában fogja segíyezni s közvetítésére törlesztéses kölcsönöket is folyósítani. Mint az Országos Központi Hitelszövetkezetnek tagja, annak felügyelete s ellenőrzése alatt fog állani s adó- és bélyegmentességet élvezni. Megjegyzendő, hogy minden üzletrész ötszöröseig felelősséget vállal annak tulajdonosa. Remélhető, hogy az eperjesi szövetkezet ezen új alakjában a régi altruisztikus szellemben eddiginél nagyobb keretekben, áldásosan fog működni, ami a biztosított kedvezmények mellett várható is. Iparosoknak, munkásoknak, földművelőknek s kereskedőknek alkalmuk nyílik tőkét gyűjteni könnyen elkallódó pénzekből és segítségért fordulva a szövetkezethez, a maguk baján segíteni s anyagiilag gyarapodni.

**Elővigyázat.** Az elővigyázatnak nem tudjuk az értékét mindig kellőleg megbecsülni, pedig az egészség fentartásának ez a legfontosabb tényezője. Különösen figyelemreméltó ez az emberiség legpusztítóbb betegségénél, a tüdővészénél. Mindazon szerek közt, melyekkel e betegségnek elejét lehet venni, a legelőkelőbb helyet foglalja el a «Sirolin Roche». E háziszernek beszerzését senki se mulassza el. Kellemes ízű.

**A gyanús grafikus.** A mult vasárnap délutánjának unalmas, lomha csöndjét hirtelen támadt izgalom zavarta meg. Híre terjedt, hogy az alsó kaszárnyánál egy ólalkodó kémét fogtak meg. A rendőrség mihamar ott termett s a kémét bekísérte. Itt aztán kisült a tévedés. A kémnek vélt gyanús ember a Divald-cég grafikus, Heysa Lajos volt, ki a cég által kiadandó Eperjes város térképének felvételeit a még hiányzó alsó-laktanya felvételével akarta kiegészíteni. Megállott a kaszárnya előtt, elővette vázlatkönyvét s rajzolgatta a kaszárnyát, míg rajta nem ütöttek. Nem gondolta meg, hogy háborús időkben élünk s ilyenkor kétszeresen gyanús mindenki, aki él.

**Bakkancsot lopott.** Petruscsák János napszámos nov. 29-ikén, ittas állapotban, a Normál-laktanyából egy pár kincstári bakkancsot ellopt. A kir. járásbírósnak fel lett jelentve.

**A karácsonyi ünnepek alkalmából közlekedő külön személyszállító vonatok.** A karácsonyi ünnepek alkalmából várható erősebb személyforgalom akadálytalan lebonyolítása, valamint az utazó-közönség kényelme érdekében a rendes személyszállító vonatokon kívül az alább felsorolt vonalakon külön személy-, vegyes- és személyszállító tehervonatok fognak közlekedni: Budapest nyugati pályaudvartól Marcheggig, illetőleg Wienig. Pozsonytól Budapest nyugati pályaudvarig. Budapest nyugati pályaudvartól Zsolnig. Budapest keleti pályaudvartól Szolnokig. Budapest keleti pályaudvartól Aradig. Aradtól Budapest keleti pályaudvarig. Nagyváradtól Budapest keleti pályaudvarig. Újvidéktől Budapest keleti pályaudvarig. Nagyváradtól Püspökladányig. Püspökladánytól Nagyváradig. Debreczentől Püspökladányig. Püspökladánytól Debreczenig. Szeged Rókusától Békéscsabáig. Orosházától Szeged-Rókusig. Hatvántól Miskolczig. Losoncztól Zólyomig. Feledtől Fülelig. Sopron Gy. s. e. v.-től Kőszegig. Kőszegtől Sopron Gy. s. e. v.-ig. A felsorolt különvonatok részletes menetrendéről a kiadott külön hirdetmény nyújt bővebb felvilágosítást.

**Baromfivásár és fajbaromfiak kiosztása.** A Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület kérelmére a m. kir. földművelésügyi minisztérium a f. évben csupán a következő fajbaromfiak kiosztását engedélyezte: 80 darab orpington-tyúk, 40 drb emdeni lúd és 40 drb pekingi kacsát. Ezen fajbaromfiakat nov. 11-ikén osztották ki a jelentkezőknek. Sajnos, hogy ezidén az igényeknek a bejelentett mérvben nem tudtak eleget tenni, de reméljük, hogy a jövőben pótolhatják a hiányt.

**Palackürmértékek kötelező megjelölése.** A Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületének, az Országos Központi Mintapincének és a borkereskedőknek közös küldöttsége járult Beöthy László kereskedelmi miniszter elé. A küldöttség szónoka felkérte a kereskedelmi minisztert, hogy a szesz italokat tartalmazó, zárt palackok ürtartalmának kötelező megjelöléséről szóló rendeletet, mely jan. 1-jén lép életbe, vonja vissza, miután megfelelő pontos ürtartalmú palackok ma nem állanak rendelkezésre s ilyenek előállítására palackgyáraink nem vállalkoznak. Amellett sok százezer régi boros palack áttöltése nagy nehézségekbe ütköznék. Beöthy László miniszter kijelentette, hogy a közigazgatásnak nem lehet célja oly rendeletekkel sújtani a közönséget, melynek az megfelelni nem tud. Ismeri a kérésnek nagy horderejét és a legnagyobb jóindulattal eltelve a bortermelés és borkereskedelem létérdekei iránt, mindent el fog követni, hogy annak cselekvőképességét meg ne nehezítse.

**A kissebenedi m. kir. földműves-iskola versenytárgyalási pályázatát hirdet élmezői vállalkozásra, ki a hallgatók, valamint az iskola női tisztségviselőinek élmezését, valamint fehér- és ágyneműik mosatását vállalná, természetbeni lakás, konyhai és étkezési felszerelés, failletmény, petroleumilletmény stb. ellenében. Részletes utasítást az iskola igazgatósága ad.**

**Tömegesen szöknek az emberek.** A háborús hírek hatása alatt a falusi, főleg a hadköteles korban lévők tömegesen szöknek Amerikába. Az általános izgatottságot a kivándorlási ügynökök nagyszerűen tudják most gyümölcsöztetni. Valósággal ellepték a falvakat s a háború rémével annyira fölzaggatták az embereket, hogy tömegesen menekülnek Amerikába. Csütörtökön is 19 ilyen kivándorlót tartóztatott föl Orlón a csendőrség, akiket a hírhedt Nájnik György kivándorlási ügynök két fiával toborzott össze. A csendőrség szorgalmasan nyomoz utánuk.

**Kérelem.** A Sárosvárm. Jótékony Nőegylet «Erzsébet»-árvaházában, mint minden évben, úgy ezidén is december 23-ikán d. u. 5 órakor fogjuk megtartani a szegény árva-gyermek karácsonyfa-ünnepét. Az emberszeretet nevében felkérjük a nemesszívű emberbarátokat, valamint egyetünknek és árvaházunknak jóakaróit, hogy az árvák karácsonyfaünnepére szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, valamint ruhaneműekben, stb. álló) szives ajándékait az «Erzsébet»-árvaházba beküldeni méltóztassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni! A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet nevében: özv. Kósch Árpádné s. k., elnök. Faragó József s. k., titkár.

**Lopás.** Nov. 29-ikén Hétháron megtartott vásár alkalmával Reizler Áron eperjesi kereskedő kárára 3 vég kartont 42 korona kárösszegben elloptak. A csendőrség kinyomozta, hogy a lopást Cserenyák Andrásné héthársi cigány nő négy társával olyképen követte el, hogy míg az egyik a káros kereskedővel alkudozott, azalatt a többi a kartont elemelte. A lopott tárgyak is megkerültek.

**Egy népszerű.** A Moll-féle borszesz által a betegeknek egy épp oly gyógyhatású, mint olcsó szer nyújtatik közséves és csúzos bántalmaknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utastással együtt 2 kor. Szétküldés naponta utánvéttel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszer-tárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

**Gondatlanságból okozott súlyos testi sértés.** Nov. 26-ikán Pillerpeklén községben Koscsin János gazdálkodó lóerőre berendezett cséplőgépién csépltetett. Ez alkalommal annak Mihály nevű 4-éves fia a gép közelébe ért, a gép elkapta, s a szegény fiút altestén súlyosan összezúzta úgy, hogy haldokolva szállították az eperjesi kórházba. A gondatlan szülőt a csendőrség a kir. ügyészséghez fejelentette.

Pehelykönyv  
elegáns.

Tartósabb  
mint bőr.



**Berson**  
gummisarkok  
előnyeiről  
mindenki meg van győződve

**TANÜGY.**

**Zeneengedély-díjak kiadása.** A vármegye alispánja a litinyei újonnan felépített g. kath. el. iskola felszerelési és bebútorozási költségeire a község 124 kor. 32 fill. zeneengedélyi alapját kiadta s azonkívül még a vm. közművelődési

alpból 150 kor-t utalványozott; továbbá a kom-  
lóskeresztési ág. h. ev. elemi iskola felszerelési  
céljára a község 12 kor. zeneengedély-alapját  
kiadatta

**Női kézimunkatanítónők megbiza-  
tása.** A m. kir. vall- és közokt.-ü. miniszter a  
női kézimunkatanítással a folyó tanévre a bér-  
czaljai áll. el. iskolában *Simon Máriát*, a harsági  
áll. el. iskolában *Kissely Lajosnét*, a keczerpál-  
vágási áll. el. iskolában *Fedákne Zaán Ilonát* s  
a pécsújfalvi áll. el. iskolában *Huszovszky Irén*  
tanítónőt heti 2 óra után 60 korona díj mellett  
megbízta.

**Államsegély.** A m. kir. vall- és közokt.-ü.  
miniszter az 1907-ik évi XXVII. t.-c. alapján  
*Gajdos Valéria* istvánvágási r. kath. el. isk. taní-  
tónő és *Szeghő Andor* felsővízközi g. kath. el. isk.  
tanító részére egyenkint évi 900 kor. fizeték-  
szítói államsegélyt és *Tomcskó György* nyírjesi  
r. kath. el. isk. tanító részére I-ső évfőtűdős  
korpótlék címén évi 200 kor-t utalványozott.

**Lakpénzjavító államsegély.** *Gyarmathy*  
Magdolna giráltyi áll. el. isk. tanítónő részére a  
m. kir. vall- és közokt.-ü. miniszter január 1-jétől  
kezdődőleg 20 korona lakpénzpótló államsegélyt  
engedélyezett.

**Magasabb fizetés.** *Szlavkay János* áll. el.  
isk. ig.-tanító részére a m. kir. vall- és közokt.-ü.  
miniszter az eddigi évi 1600 kor. fizetés helyett  
a f. évi október 1-jétől kezdődőleg évi 1800 kor.  
fizetést engedélyezett.

**Tanulmányi kirándulási költség.** A  
m. kir. vall- és közokt.-ü. miniszter az eperjesi  
áll. tanítónőképző-intézet részére a növendékekkel  
Balatonra tervbevett tanulmányi kirándulás köl-  
tségeire 300 kor-t engedélyezett.



1894—1912. végreh. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré  
teszi, hogy a budapesti V. ker. kir. járásbíróságnak 1912.  
évi Sp. XX. 372/3. végzése folytán dr. Schreyer Samu  
ügyvéd által képviselt Jónás Ignác és fiai végrehajtató  
részére 187 kor. 35 fill. tökékövetelés s jár. erejéig el-  
rendelt kielégítési végrehajtás folytán alperesétől lefog-  
lalt és 802 koronára becsült ingóságokra az eperjesi  
kir. bíróság 1912. V. 1507. számú végzésével az árve-  
rés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglalta-  
tók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes  
zálogjogot nyertek volna, alperes üzletében Eperjesen,  
Fő-utca 86. számú házban leendő megtartására 1912. évi  
december hó 10-ik napjának délutáni 2 órája határidőül  
kötöztetik, amikor a bíróság lefoglalt árúk s egyéb ingó-  
ságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szük-  
ség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok kik az elárverezendő ingó-  
ságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző  
kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben rész-  
ükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez  
a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi  
bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kikü-  
ldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne  
mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság  
tabláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.  
Eperjes, 1912. november 23.

*Spanyi Kálmán,*  
kir. bír. végrehajtó.

**Császárfürdő Budapest.** Nyári és téli  
gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend  
tulajdona. Elsőrangú kénes-hévízvíz  
gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes  
iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek  
és urak részére. Tűz-, kő- és márványfürdők; hőlég-,  
szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő ered-  
ményteljesen használhatók főleg csúszós bántalmaknál és  
idegbajok ellen Ivó-kúra a légzőszervek hurutos esetei-  
ben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakosztoba.  
Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs.  
Porspektust ingyen s bérmentve küld az igazgatóság

Felelős szerkesztő: *Kiadótulajdonos:*  
Dvortsák Győző. *Kösch Árpád cég.*

## NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántal-  
maknál, köszvénynél, cukorbeteg-  
ségnél, az emésztési és lélegzési  
szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu  
gyógyforrás

## SALVATOR

kitűnő eredménnyel használhatók.

Kiváló óvszer a vörheneynél  
(scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.



Különösen oly egyéneknek aján-  
latos, akik ülő életmódjuk folytán  
aranyeres bántalmakban, hasi  
vérbőségben, máj- és veseizga-  
lomban vagy húgysavas lerako-  
dásokban, vesehomok és vese-  
kövek képződésében szenvednek

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack . . . . . 32 fillér.  
3/4 . . . . . 40 .  
1 . . . . . 48 .

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok  
a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack . . . . . 6 fillér  
3/4 . . . . . 7 .  
1 . . . . . 9 .

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

### Téli menetrend.

Érvényes 1912. október 1-jétől.

#### Orló—Eperjes—Budapest:

	este	reg.	d. e.	d. u.	este	
Orló	i.	—	—	—	810	
Lubotény	—	—	910	140	817	
Pusztamező	—	—	915	145	817	
Krivány	—	—	930	158	832	
Héthárs	1020	—	946	215	850	
Roskovány	1026	—	625	953	226	900
Vörösalma	1031	—	632	959	233	907
Pécsújfalu	1037	—	637	1003	238	913
Kisszeben	1046	—	643	1008	244	919
Orkuta	1052	—	651	1015	253	931
Osztopatak	1059	—	657	1020	259	937
Nagysáros	1109	—	704	1026	306	944
Eperjes vár.	1119	—	714	1035	317	954
EPERJES	1123	—	725	1044	328	1004
			730	1048	332	1008

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 23 p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

	éjjel	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este	éjjel			
EPERJES	i.	1205	434	620	752	1055	1207	400	645	1022	
Kende	—	—	443	631	803	1104	1218	409	656	1031	
Lemes	—	—	1224	454	645	818	1115	1232	422	710	1042
Abos	—	—	1230	459	652	825	1120	1239	429	716	1048
Abos	i.	1246	524	656	836	1122	1252	432	819	1051	
Terebő	—	—	529	701	—	1127	—	437	—	1056	
H.-Sz.-István	—	—	537	722	—	1134	103	446	829	1104	
H.-Tihany	—	—	545	730	—	1142	—	454	—	1112	
Kassa	—	—	105	550	735	854	1147	114	500	840	1117
Kassa	i.	117	658	900	900	1226	120	521	926	1133	
Miskolcz	—	—	256	916	1042	1042	309	259	704	1209	154
Miskolcz	i.	304	940	1052	1052	337	306	713	1257	225	
Budapest	—	—	630	105	230	850	625	1050	650	815	

Az Abosról d. u. 12 ó. 52 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak dec. 15-iktől szept. 31-ikéig közlekedik.

#### Budapest—Eperjes—Orló:

	este	este	este	este	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	
Budapest	i.	1000	800	1025	1155	645	655	935	120	210
Miskolcz	—	139	114	312	554	1020	1145	1256	455	548
Miskolcz	i.	150	134	359	635	1026	1205	103	507	648
Kassa	—	328	413	643	916	1207	240	250	656	925
Kassa	i.	345	455	653	—	1222	358	707	1040	
H.-Tihany	—	—	502	—	—	—	405	—	1046	
H.-Sz.-István	—	—	511	709	—	—	415	—	1103	
Terebő	—	—	519	—	—	—	423	—	1109	
Abos	—	—	401	523	721	—	427	725	1113	
Abos	i.	409	526	724	—	1243	430	821	1114	
Lemes	—	—	534	731	—	1249	438	828	1124	
Kende	—	—	548	742	—	100	450	839	1135	
EPERJES	—	—	432	600	750	—	108	500	847	1143

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este		
EPERJES	i.	450	—	800	120	520	854
Eperjes város	—	—	455	—	806	126	859
Nagysáros	—	—	506	—	817	137	909
Osztopatak	—	—	515	—	826	146	918
Orkuta	—	—	523	—	833	153	925
Kisszeben	—	—	530	—	840	200	932
Pécsújfalu	—	—	538	—	847	208	940
Vörösalma	—	—	544	—	852	—	946
Roskovány	—	—	549	—	857	214	951
Héthárs	—	—	555	—	902	219	956
Héthárs	i.	—	—	904	221	625	—
Krivány	—	—	—	911	228	632	—
Pusztamező	—	—	—	929	245	649	—
Lubotény	—	—	—	941	256	701	—
Orló	—	—	—	945	300	705	—

#### Eperjes—Bártfa:

	reg.	d. u.	d. u.		
Eperjes	—	ind.	6 18	1 30	5 25
Sebeskellemes	—	—	6 29	1 40	5 35
Alsósebes m. h.	—	—	6 37	1 47	5 42
Kapi	—	—	6 52	1 59	5 54
Fulyán m. h.	—	—	6 56	2 04	5 58
Töltzék m. h.	—	—	7 04	2 12	6 06
Deméte	—	—	7 10	2 18	6 11
Magyarraszlavicza	—	—	7 40	2 43	6 24
Oszikó m. h.	—	—	7 49	2 51	6 42
Hertnek	—	—	8 11	3 06	6 57
Kolossó	—	—	8 29	3 24	7 14
Bártfa	—	—	8 40	3 35	7 25

#### Bártfa—Eperjes:

	reg.	d. u.	d. u.	este		
Bártfa	—	—	ind.	5 30	1 50	8 00
Kolossó	—	—	—	5 42	2 02	8 12
Hertnek	—	—	—	5 59	2 21	8 29
Oszikó m. h.	—	—	—	6 13	2 35	8 43
Magyarraszlavicza	—	—	—	6 22	2 48	8 58
Deméte	—	—	—	6 36	3 02	9 12
Töltzék m. h.	—	—	—	6 40	3 06	9 16
Fulyán m. h.	—	—	—	6 47	3 12	9 22
Kapi	—	—	—	6 53	3 18	9 29
Alsósebes m. h.	—	—	—	7 04	3 28	9 39
Sebeskellemes	—	—	—	7 11	3 35	9 46
Eperjes	—	—	—	7 20	3 44	9 55

#### Szepesség felé indul a vonat:

	d. u.	d. u.	d. u.	d. u.						
EPERJES	i.	—	434 r	620 r	12 17	12 17	—	645 e	4 00	
Abos	—	—	459 r	652 r	12 39	12 39	—	716 e	4 29	
Abos	i.	404 r	504 r	740 r	12 53	117	404 du	727	5 40	
Margitfalva	—	—	441	548	824	126	203	416	801	624
Gölniczbánya	—	—	620	620	900	235	235	520	835	835
Szomolnokhuta	—	—	805	865	1045	420	420	705	—	—
Szepesolvasi	—	—	512	623	856	152	237	526	825	688
Szepesváralja	—	—	810	810	1100	310	—	745	859	859
Igló	—	—	542	658	926	220	315	603	855	735
Lőcse	—	—	755	755	1035	250	425	710	940	940
P.-Felka	—	—	620	757	1015	257	418	710	930	este
P.-Felka	i.	630	80	1030	308	432	725	—	—	—
Csorba	—	—	653	840	1058	335	502	757	—	—
L.-Sz.-Miklós	—	—	745	940	1153	425	611	904	—	—
Rózsahegy	—	—	814	1022	1223	454	659	942	—	—
Ruttka	—	—	900	1135	117	538	823	1040	—	—
Zsolna	—	—	930	1220	154	605 e	903 e	1135 e	—	—
Pozsony	—	—	—	457	730 e	315 r	533 r	—	—	—
Wien	—	—	—	625 e	905 e	555 r	755 r	—	—	—
Zsolna	i.	940 r	—	215	615 e	925	1243 e	—	—	—
Teschén	—	—	—	1117	—	405	744	1212	214	—
Oderberg	—	—	—	1210	—	506	830	155 e	256	—
Breslau	—	—	—	310	—	1036 e	1148 e	566 r	566 r	—
Berlin	—	—	—	834 e	—	526 r	526 r	1108 d	1135 e	—

Dec 15-iktől január 31-ikéig vonat közlekedik, mely Abosról indul d. u. 3 ó. 27 p.-kor és Poprádfelkára érkezik 5 ó. 35 p.-kor d. u.

#### Szepesség felől érkezik a vonat:

	d. u.	d. u.	d. u.	d. u.					
Berlin	—	—	—	733 e	12 00 e	12 00 e	—	8 6 r	—
Breslau	—	—	—	1208 e	6 18 r	6 18 r	—	212 du	—
Oderberg	—	—</							

7556—1912. p. sz. II.

### Idézési hirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszék közhírré teszi, hogy dr. Ferbstein Károly és dr. Kelemen Béla ügyvédek által képviselt Tomcej János kezerkosztolányi lakos felperes ügygondnok által képviselt ismeretlen tartózkodású Tomcej Jánosné sz. Siska Borháló alperes ellen házassági kötelék felbontása és járulékaik iránt kereset adván be, a válóper jegyzőkönyvi tárgyalására határnapul az 1913. évi február hó 18-ik napjának délelőtti 9 óráját a kir. törvényszéknek II. em. 2. ajtó alatti hivatalos helyiségébe kitűzte és az ismeretlen tartózkodású alperes képviselőre ügygondnokul dr. Zahler Elek ügyvédet kinevezte.

Együttal felhívja az ismeretlen tartózkodású alperest, hogy a részére kirendelt ügygondnokot a célszerű védelemre nézve kellőleg utasítsa, vagy a bíróságnál más ügyvédet nevezzen, ellenkező esetben pedig mindezek elmulasztásának következményeit magának tulajdonítsa.

Kir. tvszék Eperjesen, 1912. évi nov. hó 7-ik napján.

Korláth s. k.,  
trvszéki bír.

A kiadmány hitelül: Szász s. k., kezelő.

5471—1912. tkvi szám.

### Árverési hirdetmény és feltételek.

Dr. Windt Arthur kisszebeni ügyvéd által képviselt Kisszebeni Takarékpénztár végrehajthatóan Kopp Mór héthársi lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 4000 kor. tőke, ennek 1911. évi szeptember hó 1-jétől járó 6 1/2 % kamatai és 2500 kor. tőke s ennek 1911. évi augusztus 9-ikétől járó 6 1/2 % kamatai, 60 kor. 30 fill jelenlegi, valamint a csatlakozottaknak kimondott: Vadász Mór 2644 kor. 54 fill. tőke s jár.-ból, Fried József 8000 kor. tőke s jár.-ból és Fried Simon 809 kor. 13 fill. tőke s jár.-ból álló követelése és a még felmerülő költségek kielégítése végett, végrehajtást szenvedettnek a héthársi 69. sz. tkjvben B. 13., 21., 37., 43., 54., 56., 58. és 60. sorsz. alatti ingatlanjuttalékaira és pedig:

1. A. I. 1. sor-, 336 hr. sz., 177. öi. sz. házbólira 5726 kor.-ban;

2. A. I. 2. sor-, 610. hr. sz. szántóbólira 69 kor.-ban;

3. A. I. 4. sor-, 771. hr. sz. szántóbólira 320 kor.-ban;

4. A. I. 7. sor-, 1904. hr. sz. szántóbólira 11 kor.-ban;

5. A. I. 9. sor-, 1438 hr. sz. szántóbólira 53 kor.-ban;

6. A. I. 11. sor-, 1587. hr. sz. szántóbólira 232 kor.-ban,

mint ezennel megállapított becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek közhírré tétetnek.

Az a. II. 1—2. sorsz. alatti 434., 435. hrsz. ingatlanok adója kitüntetve nem lévén, azokra az árverés elrendelhető nem volt.

A c. 9. sorsz. alatt özv. Kopp sz. Junger Eszter Ágnes javára bekebelezett haszonélvezeti jogot az árverés nem érinti.

Az árverés 1912. évi december hó 24-ik napján délelőtti 9 órákor fog megtartatni Héthársi községében, úgy a telekkvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kisszeben, 1912. október 9. Patocska s. k.,  
kir. jbró.

A másolat hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

5652—1912. tkvi sz

### Árverési hirdetmény és feltételek.

Dr. Prokopovitsch Béla kisszebeni ügyvéd által képviselt Knapik Mihály orlóendréokai lakos végrehajthatóan, dr. Ungár Miklós ügyvéd által ügygondnokolt, ismeretlen tartózkodású Gocsmánovszki Pál volt orlóendréokai lakos, végrehajtást szenvedett elleni ügyében a végrehajtási árverés 805 kor. 01 fill. tőke, ennek 1912. május 14-ikétől járó 5 % kamatai, 123 kor. 45 fill. eddigi, 28 kor. 30 fill. jelenlegi és a csatlakozottaknak kimondott dr. Horovitz Gyula eperjesi ügyvéd által képviselt m. kir. államkincstárnak 152 kor. 88 fill. tőke, ennek 1906. december 31-ikétől járó 5 % kamata, 11 kor. 30 fillér bekebelezett, 17 kor. 30 fill. később felmerült költségből álló követelése és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a 149. sz. tkjvben A. I. 1—5. sorsz. a. fölvezt megváltott majorsági zsellérséghez kiosztott: (1295—1306/12.), (1295—1306/14.), (1295—1306/19.), 1268/5. és 1268/6. hrsz. házakból s udvarból, csűrűből és pincéből B. 2. sorsz. alatti 1/2-ed részbeni jutalékára a 375 kor.; 2. 150. sz. tkjvben A. I. 1—3. sorsz. a. fölvezt megváltott majorsági zsellérséghez kiosztott és B. 1. sorsz. a. egészben nevére írt: (1295—1306/15.), (1295—1306/16.) és 1268/7. hrsz. háza s udvarra, csűrűre és pincére, a 364 kor.-ban; 3. 151. sz. tkjvben A. I. 1—2. sorsz. a. fölvezt megváltott majorsági zsellérséghez kiosztott 1269/16 és 1340/2. hrsz. Roveny és Ubocsne dülöbeni szántókból B. 2—3. sorsz. a. 1/2-ed részbeni jutalékára a 125 kor.-ban, mint becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek. Az árveréskor a 149. és 151. sz. tkjvben özv. Gocsmánovszki Miklósné sz. Szopkó Anna javára bekebelezett haszonélvezeti jog figyelembe vétetni nem fog akkor, — ha az ingatlanok oly árban adatnának el, mely vételár a kir. kincstár fenti követelésének s az árverési költségeknek fedezésére elegendő nem volna.

Az árverés 1913. évi január hó 15-ikén délelőtti 11 1/2 órákor fog megtartatni Palocsa községében, a következő úgy a telekkvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. jbróság, mint tkvi hatóság.  
Kisszeben, 1912. november 9. Patocska s. k.,  
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

1803—1912. végreh. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbíróságnak 1912. évi Sp. II. 474/3. számú végzése folytán dr. Neuwith Zsigmond által képviselt Goldberger Pál felperes részére 1000 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 1500 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróság 1912. V. 1431/1 számú végzésével az árverés elrendeltétén annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperesek lakásán, Szentcs-Dubravapusztán leendő megtartására határidőül 1912. évi december hó 11-ik napjának délutáni 1 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt életneműk s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívattak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. nov. 18. Spányi Kálmán,  
kir. bír. végrehajtó.

2033—1912. végreh. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1912. évi 7617. számú végzése folytán dr. Neuwith Zsigmond ügyvéd által képviselt Fluxgold Ignác felperes részére 4000 korona tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 1453 kor. 40 fill.-re becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróság 1912. V. 1603. számú végzésével az árverés elrendeltétén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán és üzletében, Sebeskellemesen leendő megtartására határidőül 1912. évi december 12-ikén és folytatólag délutáni 3 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt pléh és rőfös-árúk, berendezés, butor s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívattak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. november 24. Spányi Kálmán,  
kir. bír. végrehajtó.

5270—1912. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

Dr. Windt Arthur kisszebeni ügyvéd által képviselt Silbermann Henrik szépréti lakos végrehajthatóan néh. Bujnyák József, illetve örökösei: kk. Bujnyák Zsuzsanna, István, András és Mária szépréti lakosok (képv. özv. Bujnyák Józsefné sz. Hurajt Anna) végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 219 kor. 86 fill. tőke, ennek és pedig 135 kor. tőke után 1910. márc. 6-ikétől járó 8 % és 84 kor. 86 fill. tőke után 1912. febr. 3-ikétől járó 5 % kamatai, 107 kor. 05 fill. eddigi, 15 kor. 30 fill. jelenlegi, továbbá dr. Prokopovitsch Béla kisszebeni ügyvéd által képviselt Noviszedlák Lucia szépréti lakosnak 200 kor. tőke, ennek 1912. jún. 5-től járó 8 % kamata, 49 kor. 95 fill. eddigi, 15 kor. 30 fill. árverésére jelenlegi és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a szépréti I. 7. sz. tkjvben A. I. 1—15. sorsz. a. fölvezt 1/2-ed telekhez kiosztott B. 8—11. sorsz. alatt egészben nevére írt háza, szántókra, rétekre, legelőilletőségre és tartozékokra 736 koronában; 2. a 72. sz. tkjvben A. I. 2—3. sorsz. alatti szabad birtokhoz kiosztott szántóból és rétből B. 382—385. sorsz. alatti 1/168-ed részbeni jutalékára 238 koronában; 3. a 120. sz. tkjvben A. I. 1. sor-, 605. hr. sz. erdőből 1204/108.544-ed részbeni jutalékára 24 kor.-ban azzal a megjegyzéssel, hogy az összes tkjvben Bujnyák András javára bekebelezett közös haszonélvezeti jog csak az esetben marad érintetlenül ha a megelőző teher-tételek, úgym.: a Kisszebeni Takarékpénztárnak 98/1880. tkvi sz. alatti 300 kor. tőke s ennek 8 % kamatából, a kassai r. kath. kegyes-alapítványi pénztárnak 30,000 kor. tőke 6 % kamatából ezen jutalékokat terhelő része és Bujnyák János ottani lakosnak az 1870/1906. tkvi sz. a. tőkéből álló követelése fedezésére szükséges összeg el nem éretik, míg az özv. Bujnyák Józsefné sz. Hurajt Anna javára bekebelezett özevi haszonélvezeti jog figyelembe nem vétetik, — becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1912. évi december hó 30-ikán d. e. 10 és fél órákor fog megtartatni Széprét községében a következő úgy a telekkvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. jbróság, mint tkvi hatóság.  
Kisszeben, 1912. október 25. Patocska s. k.,  
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

5650—1912. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Ferbstein Károly és dr. Kelemen Béla eperjesi ügyvédek által képviselt Fleischer Arminé nagyvitézi lakos végrehajthatóan Zelenyák Mihály nagyvitézi lakos, végrehajtást szenvedt elleni 114 kor. 60 fill. tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbíróság területén lévő és Nagyvitéz községben fekvő:

1. a nagyvitézi 493. sz. tkjvben A. I. 1—17. sor-, 474/46/c., 474/165., 476/36., 476/37., 551/151., 551/154., 551/155., 551/157., 551/159., 551/163., 3/1., 474/87., 475/2., 551/134., 551/142., 551/a. /1. tv. sz. a. foglalt szántó és rétek B. 1. szerint Zelenyák Mihály nevében álló 1/2 jutalékára s közös legelőilletőségre 340 korona;

2. a nagyvitézi 501. sz. telekjegyzőkönyvben A. I. 1—8. sor-, 473/b—/5., 476/2., 483/4., 503/6., 508/6., 512/2. és 552/5. hr. sz. a. foglalt s B. 2. sorsz. szerint Zelenyák Mihály nevében álló 1/6-od rész jutalékára 110 korona;

3. a nagyvitézi 503. sz. tkjvben A. I. 1. sor-, 1. hr., 34. összeírás sz. a. foglalt ház, gazdasági épületek s kertnek B. 4. sorsz. szerint Zelenyák Mihályt megill. t. 1/13 rész jutalékára 176 kor. kikiáltási árban az árve st elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1912. évi december 23-ik napján d. e. 10 órákor Nagyvitéz községében megrendelt nyilvános árverésen a Vh. novella 25. és 26. §§-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 34 kor.-t, illetve 11 kor.-t és illetve 17 kor. 60 fill.-t készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vh. értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék Eperjesen, 1912. szept. 12.

Suhayda s. k.,  
kir. tvszéki bír.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, telekkönyvvezető.

5724—1912. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonata.

Dr. Prokopovitsch Béla kisszebeni ügyvéd által képviselt Mizerák György hönigmi posai lakos végrehajthatóan, Adám Ádám kisszebeni majorsági lakos, végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés hátralékos 62 kor. tőke, ennek 1912. május 8-tól járó 5 % kamatai, 10 kor. 30 fillér jelenlegi, továbbá a csatlakozottaknak kimondott dr. Munk Lipótné sz. Maibaum Riza 1280 kor. tőke s jár.-ból álló követelése és még a felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a kisszebeni I. 1878. sz. tkjvben A. I. 1. sorsz., 2300. hrsz. B. 1. sorsz. alatt egészben nevére írt szántójára a 30 kor.-ban; 2. 623. sz. tkjvben A. I. 2. sorsz., 2491/a. hrsz., A. 1. sorsz. a. egészben írt szántójára, a 138 kor.-ban; 3. 1734. sz. tkjvben A. I. 1—5. sorsz. a. fölvezt, ölenként 10 fillér váltáságtőkével terhelt 2203., 2202., 2201/2., (2193—5)/7. és (2188—90)/33. hrsz. kertek, rétekből s épületekkel beépített telektelekből B. 5. sorsz. alatti 1/2-ed részbeni jutalékára a 368 kor.-ban; 4. 1735. sz. tkjvben A. I. 1—11. sorsz. alatt fölvezt, ölenként 10 fill. váltáságtőkével terhelt 2240/26., 2240/76., 2240/13., 2191/43., 2188—90/61., (2188—90)/62., (2188—90)/34., (2188—90)/31., (2186—7)/18., (2193—5)/34., 2240—17. hr. sz. és B. 1. sorsz. alatt egészben nevére írott szántókra, a 32 kor.-ban; 5. 1736. sz. tkjvben A. I. 1. sorsz., (2193—5)/58. hr. sz., ölenként 10 fillér váltáságtőkével terhelt szántóból B. 1. sorsz. alatti 1/2-ed részbeni jutalékára, a 105 kor.-ban; 6. 1730. sz. tkjvben A. I. 1. sorsz., (2193—5)/36. hr. sz. szántó és rétből B. 7. sorsz. alatti 1/168-ed részbeni jutalékára, a 42 kor.-ban, mint becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1913. évi január hó 25-ik napján d. e. 8 órákor fog megtartatni Kisszebenben a telekkönyvben, a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Árverelni szándékozik tartoznak a kikiáltási ár 10 % -át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez lefizetni.

Kir. jbróság, mint tkvi hatóság.  
Kisszeben, 1912. november 15. Patocska s. k.,  
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

## Társat keresek

különböző — kisebb-nagyobb építkezések elvállalásához szükséges tíz-húsz ezer korona készpénzzel vagy értékpapirral. ::

**Merényi Sándor, építész**  
Eperjes, Szél-utca 12. sz. □

714—1912. szv. szám.

Debreczeni m. kir. állami méntelep-parancsnokság.

## Árlejtési hirdetmény.

A debreczeni m. kir. állami méntelep eperjesi és turjaremetei osztályaiban elhelyezett ménállomány részére 1913. évi január hó 1-jétől december hó végéig szüklendő **zab** biztosítása iránt a debreczeni m. kir. állami méntelep számvevőirodájában 1912. évi **december hó 12-ikén d. e. 10 órakor** írásbeli, zárt ajánlati árlejtés fog megtartatni.

A zab-szükségletre megjegyztetik, hogy a termelők nemcsak az egész mennyiségre, hanem 100 métermázsára is tehetnek ajánlatot. Egyenlő ajánlatok esetén a gazdák és gazdasági szövetkezetek ajánlatai előnyben részesülnek.

A közelebbi szállítási feltételek a debreczeni m. kir. állami méntelep számvevőirodájában, továbbá az eperjesi és turjaremetei ménteleposztály-parancsnokságoknál megtudhatók, ahol a szállítási feltételek füzete is megtekinthető és ahonnan az árlejtési hirdetmény kívánatra megküldetik.

Debreczen, 1912. évi november 30 ikán.

Debreczeni m. kir. állami méntelep-parancsnokság.

5369. sz.  
1912. kig.

## Hirdetmény.

Közhírré teszem, hogy a város tulajdonát képező

### hid- s út- és helypénzszedési jog

1913. évi április hó 1-jétől 1916. március 31-ig, tehát 3 egymásután következő évre árverés útján bérbeadatik.

Az árverésnek a városháza tanácstermében leendő megtartására határidőül **1913. évi január 7-ik napjának d. e. 10 órája** tűzetik ki, s ehhez az árverezni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy a felajánlott bérösszegnek 10%-át írásbeli ajánlataikhoz készpénzben, illetve eperjesi pénztintézet betétkönyvecskékben vagy óvadék képes értékpapirokban csatolni tartoznak.

A szóbeli árverés megkezdése előtt a városi polgármesternél benyújtandó ajánlatokban a hid- és út- és helypénzszedési jogra felajánlott szintén külön, azonfelül pedig együttes összegben számjegyekkel és szóval is ki legyen tüntetve azzal, hogy az ajánlattevő az árverési feltételeket ismeri és azoknak magát aláveti; a szóbeli árverések tartoznak az árverés megkezdése előtt a kikiáltási árnak 10%-át, vagyis 6500 koronát bánatpénzként letenni.

Pót- vagy utóajánlatok el nem fogadottnak és hivatalból fognak visszautasítottatni.

Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt a városi számvevőségnél megtekinthetők. Eperjes, 1912. okt. 20.

Krayzell Aladár s. k.,  
polgármester.

# Weisz Jenő

## cipőárúháza

már megnyilt  
Fő-utca 35. sz. alatt  
(a Korzó-szállóval szemben).

## Karácsonyi díszek

és cukorkák  
::: óriási :::  
választékban

### Klein Jenőnél

## Szebeni-út 23. szám alatt

egy 6 szobából álló lakás összes mellékkeliségekkel, fürdőszobával, verandával és nagy, 780 négysz.-öles kerttel együtt, vagy anélkül is, november 1-jétől kiadó, vagy esetleg kedvező fizetési feltételekkel eladó.

A kert befásított gyümölcsös- és díszkert. :: Fölvilágosítás dr. Hübschmann orvosnál, Eperjes, Fő-u. 73. nyerhető.

## Karácsonyfadísz

■■■ gyári árakban! ■■■

Mindegyik sorozat elegendő egy nagy karácsonyfa részére és tartalmaz új, gyönyörű darabokat még pedig: egy pompás ezüst-átvonatú csücsöt és különféle phönixüvegből készült szép fantázia-tárgyakat: léggömbök, lampionok, világítógolyók, madarak, trombiták, csengettyűk, fagygyümölcsök, brilláns-csillagok, tündöklő reflektorok, célszerű gyertyák, angyalhajak, csodagyertyák («Gnom»-törpe védjegyjű csillagszóró gyertyák) stb. stb.

I. sorozat tartalmaz 230 pompás drbot, ára 8-50 K.  
II. " " " 180 " " " 4-50 "  
III. " " " 150 " " " 3-50 "

Szállítási telep:

Löbl Gusztáv, Wien, VI., Millergasse 42.



utánvétellel ::: bérmentve az összes posta állomásokra.

A Vakok eperjesi intézeténél a

## KAPUS

teljes ellátást kap egy szobával és 20 koronát havonta.

□□□ Személyes jelentkezések azonnal Kirschenheuter igazgatónál, Berger-szálló

Csak azoknak a cigarettázóknak a kik egészségükre való tekintetéből nem sajnálnak naponta 1-2 fillérrel többet kiadni:

Clubspecialité  
120 lap 20 fillér  
70 " 12 "  
100 hüvely 70 "

Orvosi tanácsra a hüvelyek és lapocskák bronz- és szinnyomás valamint zsiradék: úgynevezett Ambróznélkül vannak, de minden lapocskában és hüvelyben benne van viznyomással a védjegy és a gyáros aláírása „Modiano”. Kapható minden jobb tőzsdében.

## Műszerész,

aki varrógépeken már dolgozott és jó bizonyítványok felett rendelkezik, állandó foglalkozást nyer. :: Ajánlatok a bér megjelölésével — «Megbízható 100» jelige alatt — Pozsony, posterestante beküldendők. :::

# ASIRA

DRALLE



Az új, erőteljes

## DIVAT-PARFÜM

legfinomabb minőség,

varázslatos teljesség!

Egyetlen egy csöppecske elegendő!

Ára 5 kor.

Minden illatszer-üzletben, drogériában és jobb coiffeur-üzletben kapható.

GEORG DRALLE  
Bodenbach a/E.

Eladó

Eperjesen, a  
4 szoba, konyha  
új ház eladóTudakozódból  
irodaigazgatónál,

Szlavín

Lithiumban

Üdít!  
Nyálkaoldó!

Kapható m

1 üveg 1 liter

1 " 1/10 "

Üres üveg

1 drb 1 literes

1 " 1/10 "

SCHNITZER S



= Köhögés

Réthy-féle

Vásárlásnál azonnal  
Réthy-félet kérj  
van Az eredetine  
den darabján rajt  
1 doboz ára 60 fillér.  
Csak Réthy



Kapható: Schö

## Eladó ház.

Eperjesen, a Fürdő-utca 4. számú,  
4 szoba, konyha, pince, zárt folyosóból álló  
új ház eladó vagy bérbe is kiadó.

Tudakozódhatni Szabó Mihály megyei  
irodaigazgatójánál, Egerben.

## Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!  
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér  
1 „ 1/10 „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegért . . . 10 fillért  
1 „ 1/10 „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

**SCHNITZER SAMU**nál, Fő-utca 97. sz.



**POPOFF**  
a legjobb TEA a világon



**RÉTHY BELA**  
GYÓGYSZERESZ  
PEMETEFŰ-CUKORKÁ  
BÉKÉSCSABAN  
ÁRA 60 fillér.

== Köhögés, rekedtség és hurut ==  
ellen nincs jobb a

**Réthy-féle pemetefű-cukorkánál.**

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan  
Réthy-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata  
van. Az eredetinek min- **RÉTHY** név.  
den darabján rajta van a

1 doboz ára 60 fillér. Nagy doboz 1 kor. :: Mindenütt kapható.  
■ Csak Réthy-félét fogadjanak el! ■



**WASHALL**  
legjobb mosószer  
Washall Company Wien  
II. Kurzbaugasse 3.

Kapható: Schönfeld Izidornál, Fő-utca 137.

## Korcsolyajegyek

ára amennyiben azok dec. 20-ikáig  
□ □ □ bezárólag kiváltatnak:

rendes-tagok jegye és évadjegy 10 K  
családtagok jegye és tanulójege 5 »

december 21-ikétől kezdődőleg pedig:

rendes-tagok jegye és évadjegy 14 K  
családtagok jegye és tanulójege 6 «

Felvételi díj új tagoknak <sup>egyszer</sup> <sub>mindentkorra</sub> 4 K

Jegyek válthatók: Theisz Ármin egyl. pénztáros üzleté-  
ben (Fő-utca 36. sz.) d. e. 9-12. d. u. 2-4 órák között.

Eperjes, 1912. dec. 3. Az Eperjesi Korcsolyázó-Egylet.

## 50% fűtőanyag- :: megtakarítás!



Krén-féle :: szabadalmazott

**folytonégő**

□ □ kályhák □ □

minden, ezideig létező  
kályha fűtőképességét  
kétszeresen túlhaladják

— Egyszeri befűtéssel a  
tűz hetekig megtartható!

Kapható  
kizárólag **LAVOŦHA ÖDÖN UTÓDA**

vas-, fegyver- és konyhaberendezési üzletében, EPERJES.

♦♦♦ Padló meleget sugárzó! ♦♦♦



**Wotan**  
lámpa

húzott drótszállal.

kb. 75% áram-megtakarítás!

**TÖR HETETLEN!**

Magyar

**SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK**

Budapest, VI., Teréz-körút 36.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ

**BUZIÁSI PHÖNIX** ÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES  
természetes ásványvíz.

Üdít, gyógyít! Kapható mindenütt!

Főraktár:

**KLEIN FERENC**

fűszerkereskedésében

Eperjesen, Fő-utca 81. sz. alatt.

## Jó eladó,

aki az országban divó nyelveken  
beszél, I<sup>a</sup> referenciákkal, elsőrangú  
cég által azonnal felvétetik. Használ-  
hatósága esetén önálló fióküzlet ké-  
sőbbi átadása nincs kizárva. :: Aján-  
latok «Jövő» jelige alatt Pozsony,  
::: posterestante. :::

## Mielőtt

karácsonyi ajándékait beszerezné,  
tekintse meg — vételkényszer nél-  
kül — Fő-utca 16. sz. alatt (a gör.  
kath. templommal szemben)

## FRIEDMANN JENŐ

női- és úri-divatüzletének ::

## ujdonságait,

hol a következő cikkek occasio-  
árban lesznek árúsítva: méterje K.

- 140 cm. széles angol kosztümkelme 4 —
  - 120 « « cheviot-szővet . . . 170
  - 120 « « kammgarn-szővet . . 120
  - 120 « « loden-szővet . . . . 120
  - Blúzbarsony . . . . . 190
  - 75 cm széles kazsmir-barchet . . . — 70
  - Szövött barchet . . . . . — 65
  - Atlasz-barchet . . . . . — 95
  - Sport-flanell . . . . . — 40
  - Harisnyák . . . . . párja 40 fillértől.
  - Keztyűk . . . . . « 60 «
  - Piké-mellű férfi-ing . drbja 3 K. 20 f.-től.
  - Nyakkendők . . . . . « 90 f.-től.
  - Batiszt-kötény . . . . . « 1 K. 20 f.-től.
  - Klott joupous . . . . . « 5 K.-től.
  - 1 vég vászon . . . . . K 10 90
  - 1 « kanavász . . . . . « 13 —
  - Ridikulók . . . . . K. 1 80 tól
  - 1 tucat batiszt-zsebkendő . . » 3 — tól.
  - 1 « vászon- « . . . « 2 50 tól.
  - 1 « férfi- « . . . « 3 20 tól.
- Gyermekruhácskák rendkívül olcsó árban.

■ ■ ■ Legjobb minőségű urasági, ■ ■ ■  
étkezési célra, valamint ültetésre alkalmas

## FAJ-BURGONYA

kapható

a Sárosvármegyei Gazdák Szövetkezete

terményértékesítési osztályánál, Eperjes, Szebeni-út 16. sz. alatt.

■ ■ Kapható 50-kilós zsákokban kimérve és vaggonszámra is. ■ ■

**A legújabb  
MODERN KÉPKERETEK**

megerkeztek  
IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR üzletébe,  
:: Eperjes, Fő-utca 99. szám. ::

**Distingvált hölgy**

finom női üzletbe mint üzletszerző,  
fizetés és magas jutalék mellett,  
helyben és vidéken való munkás-  
ságra felvétetik.  
Ajánlatok «Jövő» alatt Pozsony,  
posterestante.

**A világhírű  
Polenai és Luhi Erzsébet  
gyógyforrás**

= kitűnő ízű, üdítő ásványvizek =  
jutányos árak mellett kaphatók:  
palackonként . . . . . 20 fillér.  
ládánként . . . . . 11 kor.  
nagyobb vételnél . . . 10 «

Vezérképviselő és főraktár  
**Schönfeld Izidor**  
nagykereskedőnél, Fő-utca 137.

Ugyanott egy modern  
emeleti lakás és üzlethelyiség  
azonnal kiadó.

**MOLL-FÉLE  
SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz  
Moll A védjegyét és aláírását tünteti fel.  
A Moll A-féle Seidlitz-porok tartós gyógy-  
hatása a legmakacsabb gyomor- és altestbántal-  
mak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzött  
székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér  
és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e  
jeles háziszernek évtizedek óta mindig na-  
gyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.  
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FÉLE  
SÓS - BORSZESZ**

Csak akkor valódi,  
ha mindegyik üveg Moll  
A. védjegyét tünteti fel.  
A Moll-féle sósborszesz  
:: nevezetesen mint ::  
fájdalomcsillapító szer  
köszvény, csúsz és a meg-  
hűlés egyéb következt-  
ményeinél legismertebb  
népszerű. ::::

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

**Moll-féle gyermek-szappan.**

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített  
gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására  
és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:  
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által  
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvet mellett teljesíttetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-  
sával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni

Egy □  
**finom szalongszobor**

eladó. □ Cím a kiadóban.

Egy □□  
**rövid zongora**  
megvételre kerestetik.

Közelebbi cím e lap kiadóhivatalában.

Egy, a hasznosat a jóval összekötő  
**:: karácsonyi ajándék ::**

az  
**EREDETI SINGER**

„66”

a legújabb és legtökéletesebb  
varrógép.



Az  
**EREDETI SINGER**

varrógépek

Brüsszelben az 1910. évben  
a legmagasabb díjat nyerték el.

Kényelmes fizetési feltételek. ::

Készíztetés esetén árendedmény.

Arjegyzéket és utasításokat ingyen és bérmentve küld a  
**SINGER Co. varrógép-részvénytársaság**

Eperjes, Fő-utca 110. szám.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy Eperjesen,  
a Fő-utca 44. számú (Kádas-féle) házban

**arany-, ezüst-, ékszer- és órásüzletet**

nyitottam. Elvállalom minden, a szakmámba vágó ékszer előállítását, javítását,  
aranyozását és ezüstözését. Nagy ékszerraktár elsőrendű gyártmányokból.

**BERGMANN** aranyműves, ékszerész és órás  
:: Eperjes, Fő-utca 44.

**Árverési hirdetmény.**

**A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t.**

ezennel közhírré teszi, hogy a f. évi június 30-ig  
bezárólag lejárt ékszer-, ezüst-, aranyeműek, érték-  
papirok és egyéb tárgyakból álló kézizálogok

**1912. december 9-ikén**

délelőtt 9 órakor fognak az intézet helyiségében  
tartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek  
eladatni.

A lejárt zálogok az árverés napjáig rendezhetők.

Eperjes, 1912. szeptember 14. :::: **A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t.  
igazgatósága.**



Megfojt ez az átkozott  
köhögés!

**KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG**

és elnyálkásodás ellen  
gyors és biztos hatásúak

**EGGER MELLPASZTILLÁI**

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.  
Próbadoboz 50 f.

Kapható gyógyszertárakban s drogeriákban.

Fő- és szétküldési raktár: **Dr. EGGER LEÓ és EGGER I.** Budapest, VI., Révai-u. 12.

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógyszerárakban  
és Pálesch Árpád drogueriájában Bártán Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.



Egger mellpasztillája  
csakhamar meggyógyított

**ER**

Előfizetési a  
Egész évre . . .  
Félévre . . .  
Negyedévre . . .  
Hirdetési díj: Háro-  
bos petitsor egyszer-  
tése 30 f. Nyiltér s

**Egy**

Vármegyén  
adta tanújelét  
figyelme nem  
tos elintézésé  
hasznú, társad  
sági téren is  
vékenységet fe  
rendeletével  
helyzet terem  
nösen megnyi  
lem folyamán  
néposztályokn  
galmat, hogy  
zett betéteike

A fejlődésn  
a torlódo ese  
rokkant. Több  
joggal mond  
pénzügyi hely  
lenségre kész  
Nem egy pé  
megrázkódtata  
gátakat emelt  
nak. A háború  
néposztályt ar  
teinkben elhe  
Egyik-másik  
megrohanták  
tosítani tőkét

Alispánunk  
mét ezen kör  
10-ikén 8835  
melyet egész

K  
a pénzügyi

A hét járás fő  
kir. város tanác  
körjegyzőnek s

A nehéz kül  
kezményeként  
pangás állott be  
A pénzpiac

**NAGY  
veg  
ne**